



UNIVERSIDAD  
PEDAGOGICA  
NACIONAL

*col. T  
5012*

INSTITUTO HIDALGUENSE DE EDUCACION  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL

UNIDAD 131

**LENGUA ORAL Y ESCRITA: UN APRENDIZAJE  
SIMULTANEO EN LENGUA MATERNA,  
CON EL SEGUNDO GRADO EN  
EDUCACION PRIMARIA  
INDIGENA.**



**PROFRA. AURELIA HERNANDEZ LARA**

**PROPUESTA PEDAGOGICA**

**QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:  
LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA  
PARA EL MEDIO INDIGENA.**

**PACHUCA, HGO.**

**ENERO DE 1997**

LEPEPMI'90/DT002/97

**DICTAMEN DE TRABAJO**

Pachuca de Soto, Hgo., 06 de mayo de 1997.

**C. PROFRA. AURELIA HERNÁNDEZ LARA**  
P R E S E N T E:

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Exámenes Profesionales de esta Unidad y como resultado del análisis y Dictamen por la Comisión de Titulación, realizado a su trabajo intitulado : **"LENGUA ORAL Y ESCRITA: UN APRENDIZAJE SIMULTANEO EN LENGUA MATERNA CON EL SEGUNDO GRADO DE EDUCACIÓN PRIMARIA"**, opción Propuesta Pedagógica, presentado por su Asesor Pedagógico **PROFR. OTILIO ATANACIO BAUTISTA**, manifiesto a usted que reúne los requisitos establecidos al respecto por la institución.

Por lo anterior se dictamina favorablemente para presentarlo ante el H. Jurado que se le designará al solicitar su Examen Profesional.

**A T E N T A M E N T E:**  
**"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"**

  
**PROFR. FERNANDO CUATEPOTZO COSTEIRA**  
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE EXAMENES  
PROFESIONALES DE LA UPN - HIDALGO



c.c.p. Depto. De Titulación.- Universidad Pedagógica Nacional.-México D.F.- Presente.

FCC/arce.

## DEDICATORIAS

Con cariño y amor a mis hijos, esposo y mi madre que siempre me brindaron su apoyo y comprensión durante mi carrera profesional.

" PADRE ", en honor a tu memoria, dedico este trabajo ya que con amor me inculcaste en un sendero de superación.

Agradezco a todas las personas que han contribuido para la conformación de esta Propuesta Pedagógica, en especial al Profr. Otilio Atanacio Bautista, por sus orientaciones y apoyo profesional como asesor, asimismo todo el cuerpo de asesores académicos de la UPN Subsede Huejutla, Hgo.

## UEUEJTLAJTOLI

Chikome xochitl  
techmaktilya tonana  
tlaltipaktli, yeka kemaj  
tikitaj uetstok se  
pilsintlankochtsij ika  
tlasojtli tikajkokuij,  
pampa yajaya kiyolchikaua  
tonemilis.

Tikinpaleuis moikniuaj  
ipan se tekittl, ipan se  
pakilistli, ipan se kuesoli  
uan ipan se kokolistli,  
neliya motechpoui, pampa  
mostla, uiptla motechmonekis  
se tlapaleuilistli.

Se tlatooktli tlauei ipatij,  
yeka moneki xijtlameui, xikateki  
uan xijmokuittlauri, kejinoj  
yejyektsij uan xitlauak moskaltis,  
inoj nemilistli inintechmoneki  
maseualkonemej, pampa inijuanti  
kimelauatij tomaseualnemilis.

## I N D I C E

	Página
INTRODUCCION.....	1
CAPITULO I.- PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	6
1.- Definición.....	6
2.- Delimitación.....	8
3.- Justificación.....	9
CAPITULO II.- OBJETIVOS.....	11
1.- General.....	11
2.. Particular.....	11
CAPITULO III.- REFERENCIA CONTEXTUAL.....	13
a) Contexto social.....	13
b) Contexto Institucional.....	18
CAPITULO IV.- METODOLOGIA DE TRABAJO.....	23
CAPITULO V.- FUNDAMENTOS TEORICOS.....	25
1.- Breve reseña histórica de educación dirigida a los grupos étnicos.....	25
2.- Semblanza del desarrollo y aprendizaje que se le brinda al niño indígena....	25
3.- Aproximaciones conceptuales sobre el desarrollo y aprendizaje del niño....	28
4.- La lengua oral y escrita en el aprendizaje simultáneo.....	33
5.- Características de la lengua oral del niño escolar en el primer grado de primaria.....	35
6.- La lengua materna como medio de enseñanza.....	36

	Página
7.- La familia como un espacio propiciador en la ampliación de los conocimientos de la lengua oral.....	38
8.- La escuela espacio propicio para la adquisición de la lengua escrita.....	39
9.- Las actividades lúdicas favorece el desarrollo de la lengua oral.....	40
10.- Los huertos escolares y familiares como el espacio para construir la lengua oral y escrita.....	42
 CAPITULO VI.- ALTERNATIVAS.....	 44
- Estrategias metodológico-didácticas..	45
- Descripción general del esquema.....	46
- Propuesta del método.....	55
- Objetivos, que el alumno.....	61
- Criterios, que el maestro.....	61
- Contenido.....	63
1.- Contenidos de cada unidad señalados en la guía del maestro.....	64
2.- Contenidos educativos planificados...	67
- Evaluación.....	90
 CAPITULO VII.- PERSPECTIVAS DE LA PROPUESTA PEDAGOGICA.....	 92
- Desarrollo de un plan de clases diario.....	95
- Aspectos favorables y desfavorables.	102
 CONCLUSIONES.....	 107
 ANEXOS.....	 109
1.- .....	110
2.- .....	112
3.- .....	113
4.- .....	114
5.- .....	115
6.- .....	116

7.-	.....	117
8.-	.....	118
9.-	.....	119
10.-	.....	120
11.-	.....	121
12.-	.....	122
13.-	.....	123

BIBLIOGRAFIA.....	124
-------------------	-----

## INTRODUCCIÓN

Presento el trabajo, como el resultado de la experiencia acumulada de mi hacer y quehacer docente, que cotidianamente he venido construyendo en los años de mi trabajo, tratando el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje en el que se presentan diversos problemas, hoy considero necesario buscar de manera constante nuevas estrategias didácticas, para tratar de dar solución a las situaciones problemáticas prioritarias, específicamente en el desarrollo de los conocimientos y habilidades de la lengua oral y escrita de los niños indígenas de habla náuatl de la región huasteca hidalguense, del cual soy parte.

A pesar de las dificultades que he tenido en mi formación y ejercicio profesional, no me limita a quedarme en contemplación a estos problemas. La muestra está en este presente trabajo que ofrezco y lo he considerado de la siguiente manera.

**CAPITULO I.** Hago referencia al planteamiento del problema, en este apartado específico los problemas que me enfrento en mi práctica, causas y la justificación, motivos principales para tratar el presente tema.

**CAPITULO II.** Establezco objetivos generales y particulares que orientan el desarrollo del proceso de construcción de la Propuesta Pedagógica: El objetivo general señalo que quiero lograr de manera significativa la enseñanza de la lengua oral y escrita, partiendo de la lengua materna náuatl. En los objetivos particulares concreto fines para mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje construyendo metodologías adecuadas al contexto social del niño indígena.

**CAPITULO III.** Referencia contextual: Contemplo los aspectos que de alguna manera tiene relación con el problema planteado, como es, el contexto sociocultural,

sociolingüístico y el contexto institucional, en donde cotidianamente palpo y vivo la realidad del niño indígena.

**CAPITULO IV.** Metodología del trabajo, en este capítulo describo el procedimiento que tuvo que ver en la investigación durante el proceso de construcción del trabajo, en el cual, he considerado algunos elementos de la investigación acción participativa. Siendo éste permite abordar los problemas, donde los involucrados aportan sus experiencias en la solución del problema, se educan colectivamente, para tal fin utilicé técnicas de investigación como la observación participante, registros de acontecimientos, lista de cotejos en el establecí habilidades que debería de dominar el niño. Después de recabar la información procedí a organizar los datos de acuerdo a su medio sociocultural. Esta información se amplía más adelante.

**CAPITULO V.** Fundamentos teóricos, señalo algunos principios psicológicos, pedagógicos y sociológicos que dan sustentación y basifican el tema en estudio, solo he tratado de recuperarlos como orientadores a mi preocupación temática. La mayor parte de las fuentes aquí señaladas han sido retomadas de los materiales de apoyo (antologías) elaboradas para la (LEP Y LEPMI '90).

**CAPITULO VI.** Alternativas, en este capítulo, el abordaje de la alternativa pedagógica he considerado la siguiente estructura: estrategias metodológico-didácticas, descripción general del esquema, propuesta del método, objetivos y criterios de acción para el alumno y maestro, contenido temático: 1.- Contenidos de cada unidad señalados en la Guía del Maestro. 2.- Contenidos educativos planificados incluye: planeación anual, mensual, semanal, propósitos de la unidad, actividades, recursos y evaluación de la misma.

**CAPITULO VII.** Evaluación, en este apartado, considero la evaluación general de la propuesta pedagógica.

**CAPITULO VIII.** Perspectivas de la propuesta, en este pretendo identificar las pertinencias, las modificaciones y los aspectos favorables y desfavorables para la aplicación de la misma

**CONCLUSIONES:** Como la propuesta pedagógica esta prevista para un periodo escolar no me es posible señalar de manera determinante las conclusiones, mas bien, hago referencia algunas apreciaciones en el que demuestro la importancia del desarrollo de una estrategia didáctica apegada a las necesidades de los niños en el medio indígena, quienes se desenvuelven en un contexto propio.

**ANEXOS:** Para este apartado he considerado algunos materiales que apoyan y justifican algunas acciones que llevé a cabo.

Incluyo bibliografías: Especificando las fuentes consultadas como libros, folletos y otros, que hicieron posible fundamentar la propuesta pedagógica.

Dentro de las actividades se encontraran terminos que posiblemente parezcan incongruentes como por ejemplo "salir al lugar destinado para el huerto escolar" en vez de decirlo "salir al huerto escolar"; el primero indica a que todavía no existe el huerto, sino que, existe un terreno baldío, lugar destinado para la construcción del huerto escolar; y el segundo, se refiere al terreno labrado e inclusive con semillas ya sembradas y plantas transplantadas.

El diseño de las estrategias didácticas, las actividades que presento son líneas generales, en el momento de aplicarlas tengo que planearlas, el análisis tiene que ser en relación de los materiales de apoyo, donde se

detallan, redefinen, explicitan las actividades y otras que no puedan explicar porque responden a las iniciativas espontáneas de los participantes que son los niños y el maestro.

En este párrafo señalo algunos problemas que tuve para poder conformar mi propuesta pedagógica, en primer término considero que no había entendido que es una propuesta pedagógica, por lo tanto era un problema para iniciar la construcción de la misma.

Para los que egresamos en la primera generación, después de haber terminado el octavo semestre de licenciatura continuamos con otro que se denominó noveno semestre, ubicándome en el campo de las matemáticas junto con otros egresados, en el campo elegido nos asignaron un asesor, la finalidad de éste, era para elaborar la propuesta pedagógica de titulación. En lo particular tuve muchas dudas, esto ha sido motivo de retraso, aunque he intentado una y otra vez a elaborar la propuesta pedagógica con el fin de titularme. Hoy he decidido abordar el Campo de Lenguaje, ya en el segundo intento denominado Seminario de Orientación Teórica de la propuesta pedagógica implementado en la subsede durante un tiempo de cuatro meses ( marzo-junio de 1996 ) bajo un documento instructivo que especificó los elementos esenciales para conformar la Propuesta Pedagógica, diseñado por la unidad 131-UPN ( Abril, 1995 ). Fue aquí, donde se analizó detenidamente, dichos elementos con el apoyo de los asesores que participaron en dicho Seminario.

Este me favoreció para ubicarme e iniciar mi trabajo de acuerdo a los lineamientos que contiene el documento antes mencionado, de esta forma he venido construyendo mi trabajo que no ha sido nada fácil pero tampoco imposible de estructurar el trabajo en referencia.

Entiendo que a lo largo de mi formación ha existido mucha dificultad para la titulación, quizás durante el proceso de la misma se descuidaron aspectos importantes, como el análisis crítico, sobre que es la propuesta pedagógica, entendiéndose así, que tanto alumnos y asesores, apenas iniciamos el estudio de investigación participativa.

Me permito agradecer al asesor Profr. Otilio Atanacio Bautista por su apoyo profesional y a los asesores académicos de la subsede que implementaron una y otra vez orientaciones de titulación. Asimismo a mi distinguida familia esposo, hijos y mamá que siempre me estuvieron apoyando, animando para concluir el presente trabajo.

## CAPITULO I

### PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

#### 1.- Definición del problema

Expreso algunas reflexiones y análisis de mi práctica docente, en la cual, busco nuevas estrategias en respuesta a una solución a los problemas de la enseñanza-aprendizaje, específicamente en el desarrollo de conocimientos y habilidades de la lengua oral y escrita en los niños indígenas de habla náuatl. He venido observando que mis alumnos presentan múltiples problemas y entre estos, está la lengua escrita, en principio ocurría como si las frases o enunciados enseñados no cobran sentido, ni significado, no comprenden la lectura pero leen, por otra parte escriben copiando, pero no leen, pocos comunicativos.

Por lo regular los niños pareciera que no interpretaban los enunciados solo saben que son palabras enlazadas unas y otras, y que tienen que escribirse como tal, estas evidencias me llevaron a suponer que los educandos no alcanzaban a comprender la lectura de los textos escritos, porque los exámenes no lo respondían como uno quisiera. Estos son algunos de tantos problemas principales que encuentro en mi práctica cotidiana.

Estas limitantes, pudieran explicarse de la enseñanza tradicional en que se ha desarrollado las actividades curriculares, se mantiene en padres de familia, porque en éstos está presente la concepción de que los alumnos deben recibir las clases en un aula escolar en un espacio de cuatro paredes, por lo tanto al desarrollar algunas actividades de cierto contenido de aprendizaje fuera del aula, no valoran el trabajo del docente para ellos no existe enseñanza, ni aprendizaje. Considero que es por la carencia del conocimiento de nuevas teorías de aprendizaje de mi parte como docente termino

influenciada en las prácticas ya establecidas internas y externas.

Lo anterior ha sido complementado con la resistencia que manifestamos los maestros ante el desarrollo de los contenidos curriculares en la lengua materna del niño, varios comentan y argumentan la negación interponiendo a padres de familia supuestamente quienes manifiestan que sus hijos ya saben hablar el nauatl, por lo cual, deben aprender a leer y escribir en el idioma oficial ( español ). Esta actitud de los docentes del Centro de Trabajo contrarresta iniciativas de mi parte como docente.

En el proceso de la enseñanza-aprendizaje de mi práctica, he detectado que los alumnos hacen algunas interrogantes en su lengua materna que en este caso es el nauatl, por ejemplo, ¿Cómo dice aquí?, ¿Qué letra escribo ahora?, ¿Qué palabra sigue?, ¿Por qué dice así?, ¿Y ahora qué dice?, cuando escriben en una lengua distinta como en el caso del español. Sin embargo, esta problemática también se ha observado aun escribiendo enunciados breves en la propia lengua del niño que es el nauatl.

Haciendo un análisis reflexivo y minucioso acerca de los contenidos desarrollados y estrategias metodológicas aplicadas, concluyo que es necesario buscar y proponer nuevas estrategias metodológicas didácticas de enseñanza-aprendizaje, propiciar en el desarrollo de la lengua oral y escrita, a partir del idioma que habla el niño indígena, la lengua nauatl que sea un medio de instrucción y de estudio.

De esta forma también propongo otras estrategias de enseñanza-aprendizaje, para tratar de solucionar los problemas que se presentan en mi práctica cotidiana, planteándome las siguientes cuestiones en que giran entorno al problema de aprendizaje. ¿Por qué mis alumnos

tienen problemas en la lengua escrita?, ¿Será que las estrategias didácticas que empleo no han sido adecuadas?, ¿Cómo lograr de manera significativa la lectura y escritura en la lengua náuatl?, ¿Qué estrategias didácticas generar y cómo emplearlas para lograr los objetivos de dichos contenidos temáticos?

Estas son algunas de las interrogantes que me permiten construir la estrategia didáctica de trabajo para emprender el tema de la lengua escrita en la lengua indígena, en el sentido que el proceso de la lengua materna juega un papel esencial en la comunicación, y a través de ella se comprende y se expresa las características del entorno social y cultural.

## 2. Delimitación

La preocupación temática que me propongo desarrollar se ubica en la escuela primaria bilingüe "Venustiano Carranza", sede oficial en la comunidad de Palzoquico, Mpio. de Huejutla, Estado de Hgo., atendiendo al grupo de primer grado, con un total de 19 alumnos. En donde cotidianamente se presentan diversas dificultades en los educandos, para la adquisición de los conocimientos, situaciones que limitan al niño en un aprendizaje duradero, útil y significativo.

El problema planteado, corresponde al Campo de Lenguaje, con el tema la lengua oral y escrita del idioma náuatl, promoviendo un aprendizaje simultáneo de acuerdo al Plan y Programas de estudio (SEP., 1993) y la Guía del Maestro en la lengua náuatl, ambos documentos sustentan desde la primera unidad "Un proceso de aproximación que consiste en la reflexión y expresión en torno a la escritura" además de la oral. <sup>(1)</sup>

(1) S.E.P. DGEI. Guía del Maestro en Lengua Náuatl de la Región Huasteca, Hgo. Primer ciclo, SEP. DGEI. México, 1994, p. 25.

Aborda la temática de la escritura convencional desde los contenidos de Representación convencional de las vocales y de las demás letras del alfabeto nautl, se inicia su estudio a partir de la segunda a la séptima unidades y la octava tiende a proponer una recopilación y afirmación sobre el desarrollo del idioma materno de los alumnos.

Los contenidos a tratarse se desarrollaran a lo largo del periodo escolar, ya que están centradas principalmente en la sistematización de los conceptos convencionales de la lengua escrita, como se sabe que aprender a leer y escribir es un proceso largo, por tal razón, las letras del alfabeto nautl se van tratando en cada una de las unidades, en primer término las de mayor productividad, es decir las que el niño maneja en su lengua cotidiana que no es posible darse en un tiempo corto. Para esto, se toma de igual importancia trabajar el desarrollo de la lengua oral o hablada, de tal manera que, propondré los elementos teóricos metodológicos tendiente a tratar simultáneamente el aprendizaje de la lengua oral y escrita, ya que mi experiencia, me ha resultado inseparable a este proceso del conocimiento.

### **3. Justificación**

El propósito fundamental de esta propuesta pedagógica, es la de lograr que la lengua oral y escrita sea significativa, que el niño reflexione, lea y escriba en su propia lengua con claridad eficiencia como cualquier lengua tratada y desarrollada en instrucción y estudio.

Lo anterior encierra la importancia en el desarrollo de las actividades escolares donde incluyo los elementos metodológicos, criterios y la creatividad, aplicable en la enseñanza-aprendizaje o sea más concretos, reales y ligados al interés profundo del niño; pretende realizar actividades en que el niño participe y en esa práctica

generar dinamismo y reflexión en el uso correcto de la lengua oral y la escritura en el idioma indígena.

Pretendo modificar e innovar mi práctica docente, considero necesario propiciar actividades que sean significativas al alumno, atractivas y despierten el interés en la creación de textos, fluidez y claridad en la lengua oral, enriquezca su experiencia mediante el análisis, de la manera que pueda comenzar a formar una concepción concreta y real en la apropiación de la lengua oral y escrita como medios, en los cuales, pueda ampliar su conocimiento.

Con base al problema planteado, justifico y ofrezco una propuesta pedagógica y una metodología didáctica basada sobre "LENGUA ORAL Y ESCRITA: UN APRENDIZAJE SIMULTÁNEO EN LENGUA MATERNA, CON EL SEGUNDO GRADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA INDÍGENA".

## CAPITULO II

### OBJETIVOS

#### 1.- Objetivo general.

- Lograr el desarrollo significativo de la lengua oral y escrita en la enseñanza-aprendizaje, en la cual, el alumno utilice su lengua materna náuatl en los distintos aspectos y niveles comunicativos.
- Estimular el desarrollo de la lengua oral como medio de expresión sobre el contexto del niño, para ordenar y transmitir la información de manera precisa y clara.

#### 2.- Objetivos particulares.

- Mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje construyendo una metodología adecuada al contexto social del niño indígena, para alcanzar una lectura de manera comprensiva.
- Implementar en el proceso enseñanza-aprendizaje de la lengua oral y escrita en aprendizaje simultáneo, en el cual permite la reflexión integral del niño indígena en su propia lengua.
- Involucrar a los padres de familia en las actividades educativas a desarrollarse en el aula quienes tendrán que apoyar a sus hijos en las tareas de investigación, en los materiales didácticos solicitados previamente para favorecer el desarrollo de la lengua oral y la apropiación de la lengua escrita.
- Propiciar una educación basada en el enfoque

constructivista, considerando las experiencias y conocimientos que ha adquirido el niño, para construir aprendizajes significativos.

### CAPITULO III

#### REFERENCIA CONTEXTUAL

##### a) Contexto social.

La Comunidad de Palzoquico, perteneciente al Municipio de Huejutla, Hgo., ubicada al norte del Estado de Hidalgo, está a 172 metros sobre el nivel del mar. (\*) Las comunidades aledañas a ésta son las siguientes: al Este, Santa Cruz y Coatecomet; Oeste, La Ilusión y las Chacas; al Norte, Achichipil y El Pemuche y al Sur, Axihuiyo y la Corrala; Pertenecientes al mismo Municipio,, se encuentran a una distancia de entre 500 a 1000 metros, dichas comunidades mantienen buenas relaciones sociales desde años atrás.

La comunidad de referencia tiene mayor contacto con la Ciudad de Huejutla, aproximadamente se encuentra a 18 kms. de distancia, por lo general la gente frecuenta a diario, para hacer la compra-venta de sus productos y necesidades básicas, así también para la atención medica y para realizar estudios de nivel medio superior.

Características geográficas de la comunidad, ésta cuenta con llanuras; un río que lleva el mismo nombre de la comunidad que en sus orillas favorece el cultivo del maíz, frijol, calabaza, naranja, etc.

El clima es cálido, regularmente predominante en este lugar, principalmente en los meses de marzo, abril y mayo, alcanza una temperatura hasta de 45 o más grados, para los meses de diciembre, enero y febrero baja hasta 10° centígrados.

(\*) Dato obtenido. Monografía Estatal Hidalgo. SEP. Pachuca, Hgo., 1996. pag.

La comunidad cuenta con 460 habitantes, de los cuales, 223 hombres y 237 mujeres, la lengua que habla el 40 % indígena y el 60 % bilingüe.

El 5% de la comunidad migra temporalmente a diferentes Estados de la República Mexicana, con el propósito de buscar trabajos, los hombres en la albañilería, las mujeres en actividades domésticas, lo que obtienen de dinero para realizar algunas actividades mas prioritarias, como son: hacer milpas, cultivando maíz, frijol, y otros trabajos como la construcción de una casa. Este fenómeno social provoca que niños de esas familias interrumpen su asistencia escolar, ya que al salir el matrimonio (padre y madre) los niños se quedan a cargo de los abuelitos, estos a su vez realizan actividades propias del hogar o del campo para ganarse la comida, y consecuentemente mantienen a los niños con la alimentación mientras los padres están ausentes, rara vez envían dinero, ya que, lo que obtienen en la ciudad ya está destinado para cierto fin.

En esta comunidad existe mucha escasez de los recursos económicos, este factor influye por lo menos en varios alumnos haciendo que interrumpen sus estudios en educación primaria. El niño desde muy temprana edad participa activamente en la actividad económica de la familia, principalmente en los cultivos del maíz y el frijol, la cosecha es mínima, únicamente para el sostén del hogar en las necesidades prioritarias. La naranja es otro producto que se obtiene, pero mal comercializada, pues la pagan por debajo de su precio, debido a que su venta es anticipada, aunque no fuera así, los dueños no pueden trasladarla a otros lugares por falta de transporte. Y en la mayoría de los casos existen familias que carecen de lo básico para sobrevivir.

Los días que la gente trabaja para el sostén familiar es de martes a sábado, de 8 de la mañana a 5 de la tarde, con un salario de \$15.00 diarios, los días domingos lo

ocupan para descanso o hacer sus compras para la semana y los días lunes de cada semana está destinado para cumplir con las faenas en la escuela y dentro de la comunidad. En contraste a la situación actual en la alza de precios en los alimentos básicos, el sueldo resulta ser raquítico para cubrir las necesidades principales de los gastos familiares. Estas condiciones de vida repercuten de manera determinante en mi práctica docente, porque los niños no llevan materiales escolares y además se obstaculiza la satisfacción de otras necesidades que surgen en la marcha del trabajo escolar.

Esta localidad cuenta con seis talleres de carpintería, utilizan herramientas rústicas y algunas modernas de acuerdo a las posibilidades de cada dueño, es un factor favorable en parte para la comunidad porque las personas adultas, después de realizar trabajos domésticos y de agricultura, en sus tiempos libres, practican el tejido de las sillas, los niños también participan en esta actividad, en ocasiones inevitablemente recaen en la inasistencia a la escuela, incumpliendo con las tareas escolares, algunos dedican su tiempo completo a esta actividad, este es un factor desfavorable, en mi práctica docente.

La comunidad cuenta con dos Instituciones Educativas el Centro de Educación Preescolar y la Primaria. Los servicios públicos como: Energía eléctrica y la introducción de la carretera de terracería, con los servicios mencionados no favorece en su totalidad las necesidades que hay, hacen falta otros servicios como son, una clínica, para la atención de la salud, principalmente de los niños, ya que constantemente presentan padecimientos de diarreas, calenturas, gripa y otras enfermedades, provocando la inasistencia escolar.

Los habitantes de la localidad no tiene problemas de divisionismo político, la organización interna está influenciada por la estructura del Estado, regidos por

la autoridad municipal, para mayor apoyo entre autoridades están los comités de padres de familia, de solidaridad, y además un consejo de ancianos, en su estructura está mezclada entre nuevas formas de gobierno y las tradicionales, ésta última influye de manera favorable en la organización interna y trabajo escolar, estableciendo una buena relación con los maestros, alumnos, padres de familia y la comunidad en general.

Entre los habitantes hay una clara manifestación de solidaridad en la relación de las actividades cotidianas, ejemplo, en la siembra del maíz, en la cosecha, en la construcción de casas. Practican el trabajo comunal, la mano de vuelta, las faenas, etc. Es importante reconocer y valorar su fortalecimiento y desarrollo, a estos valores culturales.

Los habitantes conservan su lengua náuatl para la comunicación dentro y fuera de la comunidad. Apesar de lo que significa en la utilidad comunicativa algunos padres aun tienen la idea que la lengua indígena no sirve, tratan de obstaculizar las labores docentes, insisten que el maestro desde el primer ciclo de primaria trabaje haciendo uso del idioma oficial ( el español ) ya ni se diga los ciclos posteriores de la educación primaria. Estas situaciones me permiten reflexionar en la búsqueda de nuevas estrategias de trabajo, para el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje.

La comunicación entre maestros y alumnos, fuera del aula se da en náuatl, ya que los docentes hablan y es su lengua materna.

La familia juega un papel importante en la organización, en ella emana y mantiene los valores culturales, el padre tiende ser la columna vertebral de la misma, y con la pérdida de él la madre es quien asume la responsabilidad del hogar observando a la vez las normas establecidas, hacia el cuidado y formación de los hijos.

Los miembros de cada familia se ven con la obligación de participar activamente en las tareas propias de la agricultura, actividades domésticas y ayuda económica en el sustento familiar.

Las costumbres y tradiciones de la localidad se manifiestan y se reviven a través de celebraciones de las fiestas patronales, el día de la Santa Cruz, Todos Santos, Carnaval, Año Nuevo, Casamientos, Cumpleaños. Los baños de los niños ( ritos de paso ), Las siembras y bautizos, en los días de fiesta los niños no asisten a la escuela se interrumpen las actividades escolares. Para no retrasar los contenidos programáticos según el Plan y Programas de estudio, de Educación Primaria (1993) de la SEP., se relacionan los contenidos y con las actividades que se desarrollan en la comunidad.

Vestido típico pocas personas aún utilizan como son, el calzón o pantalón y algodón de manta para el hombre, enaguas y camisas bordadas para la mujer, la mayoría utiliza ropa confeccionada de fábricas, el hombre utiliza huaraches de hule o zapatos de plástico, por lo general la mujer anda descalza, pocas usan huaraches de plástico.

Con respecto al nivel educativo de la comunidad, el 36 % son alfabetas algunas han terminado la educación primaria otras cuentan con la secundaria y preparatoria, también hay maestros nativos, algunos padres de familia participan apoyando a sus hijos en las tareas escolares, favoreciendo el quehacer docente.

Datos numéricos del censo general de población.

Años	0 a 3		4 a 5		6 a 14		15 a 44		45 a mas		T o t a l		
sexo	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	M	
Censo Gral.											223	237	
	36	42									36	42	78
Preescolar			21	15							21	15	36
Escolar					60	66					60	66	126
Alfabetas							79	76	8	3	87	79	166
Analfabetas							4	16	15	19	19	35	54
Total	36	42	21	15	60	66	83	92	23	22	223	237	460

## b) Contexto institucional

La escuela Primaria "Venustiano Carranza", fué iniciada por los maestros de Primarias Generales en el año de 1960. En 1978 una nueva modalidad de instrucción en la castellanización, el trabajo del promotor bilingüe fué reconocido en la comunidad y deciden cambiar el Sistema de Primarias Generales a Primaria bilingüe indígena unitaria, con el propósito de continuar con la castellanización.

Actualmente la Escuela Bilingüe ha pasado ser de tipo organización completa, con turno matutino, administrada por la zona escolar Num. 007 (del I.H.E. - SEP \_ HIDALGO ) con sede oficial en la comunidad de Santa Cruz, perteneciente al sector 01 Huejutla, Hgo.

La matrícula asciende a 103 alumnos en total, primero 19, segundo 22, tercero 19, cuarto 15, quinto 9 y sexto 19, de estos asisten regularmente un 95 % aproximadamente diario.

El personal de la escuela se compone de cinco elementos, un director con grupo, cuatro docentes, ha surgido la necesidad de formar un grupo multigrado ( 4° y 5°). La labor del director es compleja y es desfavorable para los alumnos, cumple la función de administrador educativo y de docente, en el caso del grupo multigrado los grupos corresponden a diferentes ciclos escolares

por lo consiguiente los temas de estudio presentan dificultad para su correlación.<sup>(2)</sup>

La mayoría de los docentes estudian en la UPN, dos asisten en la ciudad de Huejutla, Hgo.. otros dos en Tamazunchale, S.L.P. a pesar de la profesionalización al parecer que otros profesores continúan con la concepción de que la lengua indígena no sirve y que no es importante, que el niño aprenda a leer y escribir, e instruir en lengua propia del niño, ya que tienden con frecuencia a catalogar como política, imposición oficial, intereses de ciertas personas y principalmente los del equipo encargado en el desarrollo lingüístico, que es del docente de primer ciclo para quedar bien. El uso y respeto de la lengua del niño aún no es atendido y convertir así la lengua en instrucción y de estudio, como cualquier lengua, dificultad o carencia de elementos en la instrucción y enseñanza de la lengua, pero está presente en la práctica docente a nivel escuela.

Independientemente del método, técnicas y principios teóricos que maneja cada docente para lograr el aprendizaje de los niños, existe relaciones favorables entre maestros y padres de familia, se les está informando sobre los avances en el aprovechamiento escolar de sus hijos, cada dos meses pasan a firmar los exámenes, se citan a reuniones los padres de familia, se hacen visitas domiciliarias, esto motiva a los papás a acercarse a la escuela con más frecuencia.

La escuela cuenta con tres aulas construidas de concreto y dos con techo de láminas de zinc, en las construcciones han participado algunas dependencias

---

(2) Versión vertida, por la maestra de grupo de 4° y 5° de Educación Primaria, argumentando, que es difícil la correlación de contenidos y obligada por los padres de familia, al manifestar la deficiencia de los niños (15-02-96).

como: El Desarrollo Social, La Presidencia Municipal y la Comunidad, los salones tienen mesabancos binarios de madera, tiene un local para la dirección de la escuela, una letrina, monumento a la bandera y una cancha de basquetbol donde se realizan las actividades deportivas. También cuenta con la parcela escolar con una hectárea y media de superficie, cultivada con 520 matas de naranjo, ya se obtiene producción, el recurso económico va en beneficio de la institución educativa y para el mantenimiento de la misma.

Las aulas escolares, los muebles y los anexos favorecen las actividades cotidianas del maestro y el alumno, se encuentran en buenas condiciones, así los alumnos trabajan en un ambiente agradable dentro y fuera del salón de clases. El buen mantenimiento del edificio escolar se ha logrado con la participación activa de los alumnos, maestros, padres y madres de familia.

Los materiales de apoyo a la práctica docente con que cuenta la escuela, son los siguientes: planes y programas de estudio, avances programáticos, ficheros, libros para el maestro, guía del maestro en lengua nauatl, libros de texto nacionales y en lengua indígena, todo el material que proporciona el P.A.R.E. una máquina de escribir, láminas didácticas, mapas, material para la enseñanza del español como segunda lengua, libros de rincón de lectura, grabadora, casett de audio con cantos infantiles y el aparato de sonido, disponible a favorecer mi labor docente.

Dentro del aula escolar, que corresponde al primer ciclo, existe la buena relación entre maestro-alumno, alumno-alumno, la comunicación se da en la lengua materna del educando. Los objetivos y contenidos no siempre se alcanzan en su totalidad, por muchas situaciones presentadas en el proceso del trabajo cotidiano.

El la planeación de la clase se toma en cuenta la propuesta de metodología PARE, <sup>(3)</sup> basada en el enfoque constructivista que propone una metodología integrada en tres momentos.

Primer momento: Recuperación de la experiencia.

En este momento metodológico, se rescatan y valoran las experiencias de los niños, los conocimientos con referente a contenidos que se pretende alcanzar. Se observan los planteamientos y acciones de los niños y con base a esto se replantean las estrategias de enseñanza.

Segundo momento: Análisis de la experiencia.

Se pretende que el alumno al encontrarse con el nuevo contenido de aprendizaje, utilice su experiencia por medio de diferentes estrategias para apropiarse de los conocimientos. El docente propicia situaciones y dispone de recursos para que el educando observe, experimente las hipótesis, así como las acciones que realiza en la construcción de su conocimiento.

Para el análisis de la experiencia se recomienda los siguientes recursos.

- a) Plantear situaciones problemáticas que favorezca la comprensión de los aspectos convencionales.
- b) Juegos intencionados en relación al contenido de aprendizaje.

(3) SEP. La función del Director en la Educación Primaria, Documento del Director, SEP. CONAFE, PARE, CAD, México 1995, pp. 73 a 75.

- c) Rincón de trabajo, en el que el educando participe activamente para estimular su creatividad.
- d) Trabajo en equipo, que lleve sentido de colaboración en las actividades de investigación.

Tercer momento: Evaluación de la experiencia.

En este momento, se propicia la confrontación entre las hipótesis iniciales de los educandos y contenidos desarrollados, para verificar los conocimientos adquiridos, tanto grupal como individual. Con el objeto de evaluar las experiencias del alumno se utilizan los siguientes recursos.

- a) La presentación de los trabajos realizados por equipos.
- b) La resolución de situaciones problemáticas con procedimientos convencionales.
- c) Las puestas en común que permiten valorar las acciones realizadas por los niños.
- d) Los resúmenes y esquemas, en que los niños expresan su opinión, sobre el contenido de estudio.

## CAPITULO IV

### METODOLOGIA DE TRABAJO

En el proceso de construcción de la propuesta pedagógica, consideré algunos elementos de la investigación participativa, como son: la observación participante, listas de cotejos, pláticas espontáneas, reuniones con los padres y mamás y plática con los niños, aunque puedo asegurar que no llevé una investigación tan adecuada, por desconocer algunos de ellos.

Los que consideré, me permitió detectar el problema, así mismo buscarle su tratamiento adecuado, para intentar solucionar el problema en estudio.

Este trabajo fue tomando forma de acuerdo a la investigación y experiencia que se realizó con el grupo, dentro y fuera del aula. La investigación de campo que se realizó en la comunidad, tomé en cuenta a padres de familia y ancianos de la misma, la investigación bibliográfica, consideré algunas técnicas como: las fichas bibliográficas, de trabajo y textuales.

Como se puede observar, en esta ocasión, la participación de los alumnos, padres de familia y maestros, son elementos esenciales que giran en torno a la construcción y aplicación de la propuesta pedagógica.

Como principio metodológico utilicé la investigación Acción Participativa los involucrados nos enfrentamos al problema para aprender concientizándose en grupo, valorar el trabajo que los alumnos proponen hacer. El caso siguiente es un problema vivido entre los involucrados, algunos padres presentaron inconformidad en que no querían que se les enseñara a leer y escribir a sus hijos en su lengua materna, finalmente aceptaron con la condición de enviar a sus hijos en otra escuela

sino aprendían a leer y escribir en un tiempo corto. Sin embargo llegaron a comprender que la responsabilidad es de todos, y la propuesta sobre el trabajo del huerto escolar logró los objetivos, que ha motivado tanto a niños, como a padres de darle continuidad el trabajo.

Para realizar el trabajo he considerado los aspectos siguientes para el tratamiento del problema:

- Detección de problemas.
- Jerarquización y reflexión.
- Conocimiento del medio social, cultural y lingüístico.
- Fundamentación teórica.
- Los elementos del grupo (maestro, alumno, padre) conocen el problema y su tratamiento.
- Los elementos del grupo conocen y toman decisiones sobre las propuestas a realizar inmediatamente, no para tratarlos después
- Responsabilidades compartidas donde aportan sus experiencias.
- El conocimiento se construye investigando.
- Se recupera la identidad, en este caso el grupo acepta la enseñanza de la lectura y escritura en su lengua materna.
- Los elementos del grupo trabajan para ellos mismos.

## CAPITULO V

### FUNDAMENTOS TEORICOS

#### 1.- Breve reseña historica de educación dirigida a los grupos étnicos.

Durante varias décadas, la educación dirigida a las comunidades indígenas, se ha dado " bajo diferentes políticas educativas y enfoques pedagógicos, que responden al sistema educativo nacional con el uso del español en el proceso de enseñanza-aprendizaje, que es la lengua oficial ", (4) sin respeto a las lenguas indígenas y la identidad étnica. La enseñanza de la lengua oficial impulsada en la castellanización directa, basándose en la repetición y mecanización de palabras e informaciones fragmentadas.

En este proceso el maestro se presentaba ante el grupo escolar con el lenguaje diferente y ajeno del niño, obligaba el uso del español, castigando aquellos que recurrían a su lengua materna ( indígena ).

Las políticas educativas implementadas hasta hoy han influido en los grupos étnicos, han deteriorado, estancando el desarrollo de la lengua y cultura indígena. La educación del niño limitado a escuchar y repetir lo que se le informa, más bien, no importa si o no comprendió el significado de su aprendizaje.

#### 2.- Semblanza del desarrollo y aprendizaje que se le brinda el niño indígena.

Considero importante el hacer el análisis sobre el

---

(4) S.E.P. La lengua indígena y el español en el curriculum de la educación bilingüe. Docum. de apoyo para el personal docente. México, 1995, pp. 43 a 45.

desarrollo del aprendizaje del niño indígena. Acercarme un poco más a la vida del niño del medio rural, tomando en cuenta mi procedencia cultural y hoy mi profesión, me permite darme cuenta, que, el desarrollo de los conocimientos se presenta de manera más práctica, concreta y real, porque en este medio nos desenvolvemos en un ambiente familiar agradable, la afectividad favorece el desarrollo intelectual.

Un factor psicológico se manifiesta desde el momento que nace el niño, porque toda la familia se llena de felicidad, desde ese día empieza la interacción familiar, el recién nacido principia a compartir la felicidad, la alegría, en primer término con la mamá, la abuelita, el papá, el abuelo y los hermanos mayores, todos ellos se encargan del cuidado de ese sujeto (niño), es muy notorio el amor maternal, la atención de la mamá es completa, alimenta al bebé con leche materna, desde este punto de vista el niño es estimulado y favorecido el desarrollo de su aprendizaje, a través de ritos ceremoniales se demuestra la madurez del niño, la evolución el paso de una etapa a otra, que determina la capacidad física y mental alcanzada, el rito de paso inicia desde el nacimiento hasta la edad adulta.

La familia le proporciona los elementos esenciales para su desarrollo y aprendizaje, como la adquisición de la lengua oral, le sirve a realizar actividades activas y concretas, si es una niña le dan un metate pequeño para realizar actividades lúdicas, trapos para que los lave y así el niño se involucra en las actividades cotidianas de la familia.

Siguiendo el desenvolvimiento del niño indígena me doy cuenta que su conocimiento lo refleja de manera concreta, es decir práctica y real. Haciendo un contraste, con el niño del medio urbano. En primer

término, es negado al amor maternal, para satisfacer sus necesidades como es, el hambre lo hace a través de una botella; en segundo término, la mayor parte del tiempo crece separado de sus padres, bajo el cuidado de las guarderías o nanas, personas ajenas de su familia, parcialmente se pierde ese afecto familiar; como tercer término se pasa encerrado y privado para tocar los objetos que utilizan sus padres, si es hijo de profesionales, éste no puede estrechar en sus manos, llámase la pluma o un libro que costo tanto dinero.

El niño indígena su desarrollo lo comparte con sus padres frecuentemente come en el mismo plato, se tapa con la misma cobija y para transmitir calor natural del hogar. Generalmente está en constante interacción con los adultos, con los hermanos mayores, con los amigos, con los vecinos en los juegos y en las fiestas etc. Además representa ciertas actividades por medio del juego con materiales manipulables de su contexto social. Motivado a participar activamente en la vida familiar y comunitaria. Vive en un ambiente libre no tiene privacia.

El niño desde muy temprana edad participa en las actividades prácticas cotidianas del campo y del hogar, aunque es difícil, definir exactamente a que edad se inicia a participar; manipulando los objetos, las semillas, las plantas etc., aparentemente tiene poco tiempo de dedicarse a los juegos libres. Antes de la edad de 6 a 7 años distingue las herramientas para ciertas actividades como la siembra de maíz o frijol, en ocasiones ya sabe cuantos granos de maíz se depositan en cada agujero, lo mismo sabe cual es la razón de cierta cantidad y espacio que separa por cada mata o matas.

En esta comunidad de Palzoquico los adultos y niños más grandes practican el tejido de sillas, también es practicado por los pequeños, tuve la oportunidad de observar a un niño escasos de 6 años tejiendo sillas,

sentado a lado de su mamá y sus hermanas, parecía estar atento con su actividad, sólo pedía apoyo para añadir el nylon, al hacer el conteo lo realiza sólo, ya que esta actividad implica saber contar, después de unos momentos empezó a descomponer el trabajo, la mamá fué quién le preguntó si se había equivocado, con certeza afirmó que sí, como criterio consideraba que los cuadros no le quedaban bién, como se puede apreciar que ese pequeño tiene conocimiento y habilidad porque rectifica su error, existe una actividad de ensayo error se nota en él un gran interés y motivación, posiblemente porque con ese trabajo ganaría algunos pesos para comprar sus útiles escolares, como es, el cuaderno y probablemente hasta algún antojo.

Todo este tipo de conocimientos y habilidades es posible, que el aprendizaje en la escritura sea mas concreta y real. Valorar y retomar estos conocimientos previos del niño para que inicie la escritura de las actividades que realiza en su vida cotidiana.

### **3.- Aproximaciones conceptuales sobre el desarrollo y aprendizaje del niño.**

En este apartado pretendo establecer algunas referencias conceptuales, mismas que me permitirán ampliar la fundamentación de la problemática que abordo, considero indispensable retomar conceptos de autores, como a:

**PIAGET**, quién sustenta que el desarrollo del niño es un proceso temporal, que se va dando por estadios, y por espacios. Esta se entiende que para llegar a cierto estadio es necesario pasar por procesos previos; según el autor estos permiten alcanzar más conocimientos, mismo que los distingue en cuatro estadios, que a continuación se expresa:

Primer estadio, Inteligencia Sensorio-motriz, se presenta antes de los 18 meses, existe una inteligencia anterior al lenguaje pero no hay pensamiento antes del lenguaje. Distingue inteligencia y pensamiento: la inteligencia es la solución de un problema nuevo por el sujeto, es la coordinación de los medios para llegar a un fin que no es accesible de manera inmediata, mientras que el pensamiento es la inteligencia interiorizada que no se apoya sobre la acción directa, sino sobre un simbolismo, sobre la evocación simbólica por el lenguaje, por las imágenes mentales etc., que permite representar lo que es la inteligencia sensorio-motriz.

Segundo estadio: Representación preoperatorio, comienza con el lenguaje y llega hasta los 7 u 8. Alrededor de un año y medio o dos se produce un evento extraordinario en el desarrollo intelectual del niño. Aparece la capacidad de representar algo por medio de otra cosa. Es lo que se llama función simbólica. La función simbólica es el lenguaje, el juego simbólico, representar una cosa por medio de un objeto, o de un gesto. Una tercera forma del simbolismo es la simbólica gestual, por ejemplo imitación diferida. Una cuarta forma es el comienzo de la imagen mental o la imitación interiorizada.

Tercer estadio: Las Operaciones Concretas: entre 7 y 12 años. A los 7 años se presenta un cambio fundamental en el desarrollo del niño. Se convierte poseedor de una cierta lógica, es capaz de coordinar operaciones en el sentido de reversibilidad, en el sentido de un sistema de conjuntos. Este periodo corresponde a una lógica que no versa sobre enunciados verbales y que no se aplica únicamente sobre los propios objetos manipulables. Es una lógica de relaciones porque pueden combinar los objetivos siguiendo sus diferentes relaciones, dos ejemplos de estructura de conjunto. Que según Piaget se logra la seriación antes de los siete años mientras que la clasificación se adquiere alrededor de los 7 u 8 años.

Cuarto estadio: Las Operaciones Formales: se presenta entre los 12 a 14 años, el autor citado considera como nivel de equilibrio, el niño se vuelve capaz de razonar y decidir, no solamente objetos manipulables, es capaz de una lógica y de un razonamiento deductivo sobre una hipótesis. Se trata de una nueva lógica, y puede llamarse lógica de proposiciones. Esta lógica supondrá además la combinación en un sistema único de las diferentes agrupaciones, (grupo de las cuatro transformaciones, inversión, reciprocidad, correlatividad, identidad).<sup>(6)</sup> A la vez, representa el desarrollo del conocimiento en cinco momentos que son: operación, equilibrio, reversibilidad, asimilación y acomodación.

El desarrollo del conocimiento comienza con una idea central: la operación, es la acción que el sujeto hace sobre un objeto, conocer el objeto es actuar sobre el, para entender su construcción es modificarlo y transformarlo, la acción es la base del conocimiento real.

Equilibrio, cuando el niño participa, pero de manera activa en las actividades y ha llegado a dominar los procesos de reversibilidad.

Reversibilidad, es un modelo de un sistema equilibrado, donde se presenta una transformación en una dirección es compensada por una transformación en la otra dirección.

Asimilación: es la integración de cualquier tipo de realidad en una estructura, es la asimilación fundamental en el aprendizaje, es la relación fundamental desde el punto de vista de las aplicaciones

(6) PIAGET. "El tiempo y el desarrollo intelectual del niño", en Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. UPN. México 1994, p. 148.

pedagógicas o didácticas, el aprendizaje es posible sólo cuando existe asimilación activa, se enfatiza en la actividad del sujeto mismo, cuando comprende lo que hace.

Acomodación: cuando el sujeto actúa sobre el medio entendiendo que el conocimiento se acomoda internamente a través de la acción dinámica.<sup>(7)</sup>

Para ampliar la Fundamentación acerca de los procesos de aprendizaje y desarrollo del niño, considero el punto de vista de otros autores, quienes dan otras concepciones y que orientan la temática en estudio.

**RIVIERE**, retoma la postura de Vygotski, quien dice "que el aprendizaje humano presume una naturaleza social específica y un proceso mediante el cual los niños acceden a la vida intelectual de aquellos que los rodea".<sup>(8)</sup> El mismo autor, hace énfasis que el proceso de desarrollo del niño parte de la cultura, porque el niño se encuentra inmerso dentro de un grupo social a través de las relaciones aprende y contribuye un nivel de desarrollo potencial.

De esta forma para el autor es importante el contexto sociocultural, base de un proceso de aprendizaje, haciendo notar que el aprendizaje individual es una experiencia psicológica, social y cultural.

Además sostiene que, la relación entre la evolución del niño y su aprendizaje no basta con establecer el nivel evolutivo en términos de las tareas o actividades que el niño pueda realizar por sí sólo, sino que es preciso determinar, que es, capaz de hacer con la ayuda de otras. La humanización se realiza en contextos

(7) Ibid. p. 158

(8) RIVIERE, Ángel. "Las relaciones entre aprendizaje y desarrollo" y "la zona de desarrollo potencial", en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar. UPN. México 1994, pp. 176 a 181.

interactivos, en los cuales, las personas que rodean al niño no son objetos pasivos de su desarrollo, sino, compañeros activos que guían, planifican, regulan, comienzan, terminan, etc., las conductas del niño. Esta aportación coincide con lo dicho en páginas anteriores.<sup>(9)</sup> Y además tiene cierta coincidencia con lo que dice Palacios de Vygotski, acerca del aprendizaje y desarrollo del niño comienza desde antes del aprendizaje escolar, la enseñanza escolar nunca parte de cero, el niño cuando llega a la escuela lleva consigo un cúmulo de experiencias, Así para Palacios, Vygotski mantiene dos niveles de aprendizaje y desarrollo, "desarrollo efectivo actual y el nivel de desarrollo potencial".<sup>(10)</sup> El primero de los niveles se refiere al nivel de desarrollo que el niño ya ha conseguido, como resultado de su desarrollo y experiencia previa. El segundo nivel de desarrollo potencial, se refiere a los procesos de desarrollo que está ocurriendo, progresando o aquellos que apenas van a ocurrir o empezar.

Para Vygotski, el nivel de desarrollo de un niño solo puede determinarse refiriéndose como mínimo a esos dos niveles, el nivel de desarrollo potencial, que va " a la mano " lo que se conoce con el nombre de zona de desarrollo próximo.

Según Vygotski, las posibilidades contenidas en la zona de desarrollo próximo son los capullos o las flores de las que han de salir los frutos del desarrollo: es sobre

(9) cf. pp. 27 y 28, donde se establece algunas características del niño indígena.

(10) PALACIOS, Jesús. "Reflexiones en torno a las implicaciones educativas de la obra de Vygotski", en: Desarrollo del niño y Aprendizaje Escolar, UPN. México 1994, pp. 508 a 512.

esos capullos y esas flores sobre las que incidirán las actividades de aprendizaje que son útiles para acabar de madurar el fruto. <sup>(11)</sup>

#### 4.- La lengua oral y escrita en el aprendizaje simultáneo.

La lengua oral como la escrita ambas presentan características específicas pero están relacionadas cuando se tiene por objeto de aprendizaje, es decir, inducir al alumno en el desarrollo de éstas. Para su enseñanza es importante conocer cuáles son las características de cada una y comprender que tipos de dificultades enfrenten los niños en el aprendizaje.

En términos sociolingüísticos la lengua forma parte de la comunidad al mismo tiempo se reproduce adquiriendo características peculiares y a la vez es utilizada por los habitantes como medio de comunicación hacia los demás, permitiéndoles expresar ideas, sentimientos y deseos. La expresión oral es un proceso activo durante toda la vida del ser humano. Y constituye elemento básico y natural, por medio del cual se promueve en gran medida la estructura intelectual y emocional de los niños y sus aprendizajes.

En la escuela se plantean actividades, para que los niños se expresen en diferentes formas, en las diversas situaciones comunicativas de su contexto social, estudiando la lengua permite conocer otras formas de utilizar el lenguaje y ampliar su competencia lingüística comunicativa.

Como sabemos; otros autores se han preocupado acerca de como se da la adquisición de la lengua escrita, como: FERREIRO, considera los principios básicos

---

(11) Id.

de la Psicología Genética de la obra de Piaget, afirma que para comprender los procesos de pensamiento, es preciso comprender su evolución, la autora argumenta, que por lo regular se han ignorado estos principios en los estudios sobre la adquisición de la lengua escrita. Tradicionalmente la lengua escrita se consideraba como un proceso de aprendizaje de naturaleza similar a la adquisición de hábitos complejos, y que para iniciar aprendizaje, era necesario los "rituales de la asociación, entre formas visuales y formas sonoras".<sup>(12)</sup>

Entendiéndose por rituales de asociación: en que el niño, primero debería conocer las vocales, luego las consonantes, una vez que haya visualizado, las asocia con su forma sonora; ejemplo la "l" asociado con la "a", dice "la", así continua asociando consonantes y vocales.

También enfatiza que los niños comienzan a escribir a temprana edad y esos comienzos suelen ser desapercibidos, porque el medio confunde esas primeras escrituras con "garabatos", contrariamente con lo que pasa acerca del lenguaje oral, donde se atribuye significación, esas primeras emisiones infantiles antes de que sea una emisión correcta, en el caso de la escritura se espera la corrección, formas parecidas a las letras del adulto. Por eso no valoramos en principio porque se ven como garabatos, ahí donde hay verdadera escritura: "por eso confundimos después de la copia ciega de un modelo (es decir el dibujo de letras) con una escritura real, este es el punto de partida cuando el niño empieza a componer la escritura".<sup>(13)</sup>

(12) FERREIRO, Emilia, "Psicogénesis de la escritura", en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. III. UPN. México, 1994, pp. 165 a 171.

(13) Id.

## 5.- Características de la lengua oral del niño escolar en el primer grado de primaria.

El niño indígena presenta algunas características, de la lengua oral muy propias.

La expresión oral se concibe como la forma más inmediata y espontánea mediante la cual el sujeto se comunica. Este aprendizaje se da naturalmente en el contexto familiar y social, pero como se ha observado, no todos los niños adquieren el mismo ritmo de desarrollo para expresarse, algunos aparentemente no quieren hablar, se muestran tímidos. Sin embargo, en el espacio escolar se observa claramente que el niño usa la lengua como:

- Una expresión espontánea más coherente.
- Utiliza la lengua materna para comunicarse.
- Su expresión oral la utiliza con más confianza.
- Su expresión oral la acompaña con gestos.
- Le da entonación, al expresarse, para cada situación comunicativa.
- La expresión oral se manifiesta en los juegos colectivos.
- La expresión oral es más práctica.
- Le gusta compartir sus experiencias con el grupo.
- Por lo regular, el niño desea ser escuchado por el maestro, le comenta lo que sucede en su familia.

El lenguaje oral varía de acuerdo con la situación comunicativa: no se usa de la misma manera con los padres, con los maestros, con los hermanos o amigos, ni con personas extrañas. Los niños cuando hacen uso de la expresión oral con sus padres lo hacen de manera más respetuosa, cuando existen las buenas relaciones entre padres e hijos, su expresión oral es muy agradable, suele ser lo contrario, cuando los papás son agresivos con los hijos, estos presentan su expresión oral con

miedo, con desconfianza con el temor de ser sorprendidos, pero cuando está con sus hermanos o amigos se expresa con mucha confianza, también estos niños que no tienen confianza con sus padres se acercan con el maestro, buscan oportunidad para platicar, para confiarle sus sentimientos, en la hora del receso y en la salida permanecen en la escuela, porque desean ser escuchados y comprendidos.

## 6.- La lengua materna como medio de enseñanza.

Dentro de la práctica docente, se ha observado deficiencias en cuanto a la comprensión de los temas de estudio, porque no se ha tomado en cuenta la lengua materna del niño indígena en forma sistemática en el proceso de la adquisición de la lengua oral y escrita, quiere decir que solo se ha logrado aprendizajes mecánicos y memorísticos sin significado en una segunda lengua ( lengua oficial ).

Actualmente el Acuerdo Nacional para la Modernización de la Educación Básica, enuncia "líneas de acción que reconoce prioritariamente la importancia de la lengua indígena en la educación como elemento pedagógico".<sup>(14)</sup>

Con el fin de viabilizar la educación bilingüe en la escuela primaria, haciendo uso de la lengua materna indígena, su importancia consiste en promover el desarrollo de las capacidades cognitivas de los niños, utilizar la lengua materna como medio de instrucción y aprendizaje; asimismo, en ella se apoyará en el desarrollo de los conocimientos y habilidades para que el niño lea y escriba en su propia lengua y se orientará de manera sistemática y paulatina hacia el aprendizaje del español como segunda lengua.

(14) Cit. por SEP. Doc. de Apoyo. Op. Cit. p. 45.

La lengua materna no es solo un medio de comunicación para que el niño se exprese, sino forma parte fundamental, donde se generan y se organizan los conocimientos, no solo se aprende en lo hablado, sino que la manera de pensar de lo que está a su alrededor. Expresa sus primeras palabras, comunica sus sentimientos, pensamientos, intereses, sueños, alegrías, utiliza en sus juegos, y para explicar su realidad.

Durante la adquisición de la lengua materna, el niño aprende, de manera especial para comunicarse con su entorno social. Aprende los valores culturales propios de su comunidad, base primordial para comprender y reflexionar sus nuevas expresiones de su pensamiento. "Toda comprensión e interpretación que realiza el niño dentro del proceso educativo está determinado por la capacidad en el uso de la lengua materna".<sup>(15)</sup> Además es un valioso instrumento, y que "debemos enseñar la lengua desde una perspectiva instrumental y comunicativa".<sup>(16)</sup>

La enseñanza de la lengua materna, debe considerar el desarrollo de la expresión oral y escrita, la escuela debe cumplir la función de promover en el educando el desarrollo de la capacidad de pensar y hacer uso de la lengua materna, en este dos niveles de comunicación, con este soporte se espera de los alumnos activos, participativos, reflexivos y con una actividad creativa.  
(17)

**ZUÑIGA**, otro de los autores, que distingue el uso instrumental de la lengua materna en el proceso enseñanza-aprendizaje, en primer término sugiere, utilizar la lengua materna como medio de instrucción, para la enseñanza de los contenidos escolares, se le atribuye a ésta como objeto de enseñanza, ya que la

---

(15) Ibid. p. 57

(16) Cit. por SEP. Do.. de Apoyo. Op. Cit. 1995, p. 115.

(17) Ibid. p. 117

lengua es fundamentalmente un instrumento de comunicación y manejarla de instrumento en sus niveles oral y escrita, garantiza que los alumnos comprendan los contenidos de enseñanza. (18)

**FREINET;** reconoce la lengua del niño que ha aprendido de sus padres toda esa riqueza de la lengua oral, sus pensamientos los escribirá. En esta forma tendrá dentro de su espíritu, el significado íntimo de las frases y las palabras. "De ahí que la adquisición natural de la escritura y la lectura, esté en función de la riqueza de la vida del individuo, de su equilibrio específico, del equilibrio entre el ser y su ambiente." (19)

#### 7.- La familia como un espacio propiciador en la ampliación de los conocimientos de la lengua oral.

La lengua que aprende el niño durante la socialización, es central, pues a través de ella internaliza las formas particularidades de concebir el mundo, la estructuración de la realidad social que se realiza en la familia primeramente. En ésta el niño a través del lenguaje inicia la identificación y la constitución de su "yo" como "ente" diferenciando del mundo social que lo rodea y del que forma parte.

La familia como un espacio propiciador en la ampliación de la lengua oral, porque tiene la representatividad de una unidad de organización social, los integrantes interaccionan con el niño, en la construcción de la lengua oral, en su lengua materna. El aprendizaje que adquiere depende de las experiencias que aportan los miembros para favorecer su comunicación. (20)

(18) ZUÑIGA, "El uso de la materna en educación bilingüe", en: Estrategia para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. UPN. México, 1994, p. 73.

(19) FREINET, "El nuevo método natural", en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. Antología complementaria, UPN. México, 1994, p. 361

(20) SEP. Doc. de Apoyo para el personal docente, (1995) Op. Cit. pp. 50, 51.

## 8.- La escuela espacio propicio para la adquisición de la lengua escrita.

La escuela se le atribuye como un espacio propicio para adquirir el desarrollo de la lengua escrita, dado que para la comunidad y familia indígena existen pocas posibilidades para que el niño tenga familiaridad con libros, periódicos, revistas, portadores de texto y ambiente alfabetizador, esta reducida oportunidad influye en parte la preparación de iniciarse al conocimiento de la escritura. (21)

La escuela primaria tiene función de propiciar el desarrollo de la lengua materna, en este caso la indígena, un espacio en el cual se promueve el desarrollo de las capacidades cognitivas y habilidades de los alumnos, hacer de la lengua materna un medio de instrucción y de aprendizaje. Cuyo desarrollo del conocimiento y habilidad permite al niño a leer y escribir en su propia lengua. La educación indígena pretende que el niño logre emplear su lengua materna con propiedad, a exponer sus ideas, pensamientos, necesidades y deseos, adquiriendo una mayor habilidad para comunicarse, en los distintos contextos comunicativos, de manera organizada, coherente, clara y precisa al transmitir una información ya sea oral o escrita.

La escuela toma relevancia en este caso por ser el eje en el cual gira en ella, propiciar el desarrollo de las facultades del niño indígena. Dentro de la comunidad llega ser el único espacio a generador de los conocimientos con mayor frecuencia e insistencia, con esto no niego la preocupación de la ayuda de los padres, pero pasarla a la expresión escrita es un problema complejo por ello debe involucrarse padres, maestros y alumnos.

---

(21) SEP. Guía del maestro, (1994), Op. Cit. p. 27.

## 9.- Las actividades lúdicas favorece el desarrollo de la lengua oral.

Las actividades lúdicas centran específicamente en el juego que los niños realizan en su vida cotidiana, elemento fundamental en el cual, ejercita y desarrolla la lengua oral. Para acercarse en la comprensión y tomar algunos elementos teóricos, hago referencia de algunos autores, en este caso a:

**BRUNER**, enfatiza que el juego es una actividad que no tiene consecuencia frustrantes para el niño, aunque se trate de una actividad seria. Las características del juego están excesivamente vinculadas a sus resultados, proporciona placer, puede ser para resolver problemas de manera interesante, considerando una actividad libre, como agente socializador de una forma espontánea, además es un medio para poder mejorar la inteligencia, el juego le proporciona al niño la primera e importante oportunidad de pensar, de hablar e incluso una mejor forma de utilizar la mente combinando pensamiento y lenguaje. <sup>(22)</sup>

**GARVEY**, considera el juego infantil, como delicado y encantador que amplía el conocimiento del niño acerca de su mundo físico y social, desarrollando cada vez más los sistemas de comunicación, relacionando íntimamente en su desarrollo intelectual, Así como, propicia el uso productivo de la lengua oral, fortaleciendo que el niño construya su propia realidad, a través del juego manifiesta la creatividad, interés y a la solución de problemas cotidianos. Y uno de los puntos esenciales que desarrollan es el uso de la lengua oral, aquí la importancia del papel del maestro, tomar en cuenta esas

---

(22) BRUNER, "Juego Pensamiento y Lenguaje", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Antología Básica, UPN, México, (1992), p. 487.

actividades lúdicas, que apoyarán activamente la lengua oral del niño, de no ser así, se estaría desaprovechando una riqueza que el niño tiene para fortalecer su experiencia oral. (23)

En la escuela bilingüe, el juego como actividad libre, es la que más practican los niños de la comunidad, ésta actividad se nota durante el recreo, de como se relacionan con el lenguaje oral, para realizar dicha actividad inventa diversos tipos de juego. Como el caso del bote no hay un límite del número de niños, en el cual alguien tira el bote y los demás corren a esconderse, lo más rápido posible, y en lugar poco visible, ese alguien que tiró el bote busca a los escondidos y el primero que encuentre se considera quemado, y quien le corresponde en el siguiente turno a tirar el bote, mismo que se encarga a quemar a otro; el juego culmina cuando todos hayan tirado el bote. La chancla se hace una figura geométrica rectangular, los jugadores un número indefinido, los participantes formados alrededor del rectángulo, alguien tira un objeto al centro y éste a la vez sale corriendo a desplazar a cualquier de los participantes pisándole el pie y éste corre a levantar el objeto y a ocupar el lugar del tirador anterior, así continúa, no hay tiempo límite. El rectángulo no se traza sino que se calcula imaginariamente entre el número de participantes. (\*)

Las actividades lúdicas son un recurso muy fundamental que deben valorarse en la práctica docente, para que los alumnos sientan alegría para aprender y aprendan jugando.

(23) GARVEY, Catherine. "¿Que es un juego infantil?", en: Desarrollo del niño y Aprendizaje Escolar. Antología Básica, UPN. México, 1992, p. 226.

(\*) Versión ampliada.

## 10.- Los huertos escolares y familiares como el espacio para construir la lengua oral y escrita.

Las actividades creadoras, prácticas y productivas, en la escuela se venían dando como demostración de habilidades, se emprenden para llevar los horas ociosas, es decir se ha descuidado para convertir como espacio pedagógico, relacionar con otras áreas de conocimiento, consideradas en el programa educativo. Existen varias actividades en las que, el niño ya conoce se ha iniciado practicándolas, que más tarde le servirán en la vida y la escuela, solo han obstruido en vez de desarrollarlas, en el individuo, en la familia y por la misma comunidad, con ello lleva implícito, la dignidad de nuestro actuar diario. Las actividades productivas de la escuela darles trato en objetivos esencialmente pedagógicos y útiles. Y esta actividad olvidada por la escuela por seguir practicando una enseñanza tradicional, ésta, se valía de abstracciones y sistemas memorísticos para dar al niño relativos conocimientos. Sin embargo, la educación actual ha buscado otros caminos, su finalidad sensible tiene que ser la base de la práctica encaminada a retomar el trabajo productivo de la comunidad relacionarlo con los contenidos escolares. Donde se reviven las experiencias surgen las realidades de que los niños van descubriendo y construyendo los conocimientos.

Retomar la idea de trabajo cotidiano del campo, es respetar la iniciativa, iniciar una enseñanza tomando en cuenta los conocimientos previos del niño, es fortalecer en los alumnos el desarrollo del pensamiento, en la realización de diferentes trabajos con dignidad, tanto escolares y respectivamente de la vida cotidiana, de manera crítica y reflexiva.

Según DE LA FUENTE, que para ROUSSEAU, uno de los objetivos más profundos y dominantes de la nueva educación es "educar a los niños de tal manera que

colectivamente, puedan crear un mundo nuevo", con un sentido afectivo, cooperativo y creativo, inducidos de acuerdo a sus capacidades y exigencias educativas de acuerdo a la época que le corresponde. ( 24 )

Una propuesta que pudiera responder a las necesidades del hombre es educar en la forma que se llevan a cabo las actividades en el campo, el huerto escolar, espacio donde se realizan trabajos en equipo y colectivamente. Esta estrategia he considerado útil para construir aprendizajes significativos, en donde el niño ampliará su expresión oral e iniciará en forma sistemática la lectura y escritura, a partir de sus actividades prácticas, cultivando plantas comestibles, de ornato y árboles frutales, el niño conoce su entorno social, por lo tanto nada es abstracto, los aprendizajes están estimulados por los huertos familiares, como se ha observado en esta comunidad se consume todo tipo de plantas comestibles, y son pocas las personas que las cultivan, por lo regular estos productos se consiguen en los mercados.

Esta es una de las situaciones que motivó, para elegir esta actividad del huerto escolar, un aprendizaje dirigido en actividades cotidianas.

**FREINET**, autor que coincide con las ideas anteriores y afirma que el maestro debe actuar socialmente para la situación material, moral y psíquica de los educandos en la familia, a promover la creación de jardines y huertos para dar una transformación a nuestras escuelas. ( 25 ) Esta idea confirma la importancia de las actividades centradas en el huerto escolar, en que, el niño tiende por participar activamente y todo su actuar toma mayor significado y sentido en relación a la lengua oral y escrita.

(24) DE LA FUENTE, Garcia Luis, "El trabajo", en: Didáctica sobre Actividades Creadoras y practicas. Sep. Mexico, 1969, p. 23.

(25) FREINET, Celestine. Loc. Cit. pag. 366

## CAPITULO VI

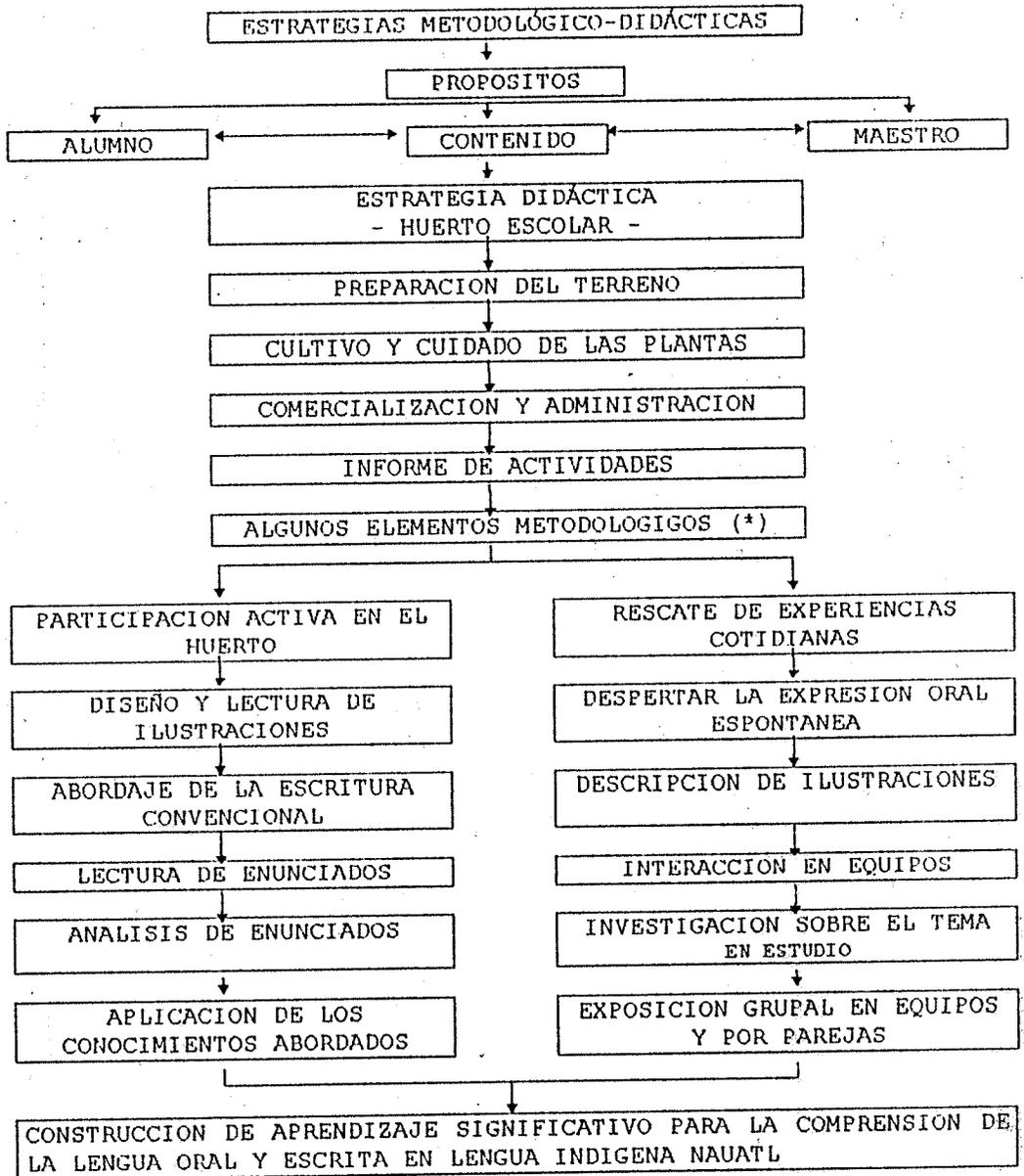
### ALTERNATIVAS<sup>(\*)</sup>

Las alternativas de la propuesta pedagógica se ubica en el estudio del campo de lenguaje cuyos propósitos se encaminan en hacer que el alumno comprenda y construya significativamente las formas convencionales de la lengua oral y escrita en su propia lengua indígena, a partir de sus experiencias propicie la adquisición en el aprendizaje de nuevos contenidos, motivado en las actividades productivas y lúdicas de su medio contextual donde pueda poner en práctica los conocimientos adquiridos en forma creativa, garantizando su desarrollo a través de la interacción y cooperación.

A continuación presento un esbozo esquematizado con la tendencia de conformar la base orientadora en la implementación metodológica de la planeación y desarrollo del trabajo cotidiano. Los aspectos que lo integran además de cumplir la función de orientadora al proceso metodológico de la preocupación temática no están separados, aislados unos de otros, como si fueran etapas que se superan gradualmente, no, más bien, tienen su articulación y coherencia en el sentido que no se agotan sino que se retoman y se refuerzan para cumplir las metas propuestas.

---

( \* ) Capítulo corregido



(\*) Hago referencia de algunos elementos metodológicos para el proceso enseñanza-aprendizaje, debido a que dentro del dicho proceso surgen espontáneamente otros no explicitados.

## **ESTRATEGIAS METODOLÓGICO-DIDÁCTICAS**

En los siguientes párrafos hago una descripción general en que consiste cada uno de los aspectos del esquema, del cual, he considerado importante en la orientación de la planeación y por lo tanto, no se debe descuidar en el tema que propongo.

La estrategia metodológica-didáctica que establezco presentan orientaciones en el como debe darse el desarrollo del proceso de la enseñanza, manteniendo en ella un aprendizaje simultáneo, éste, entiendo como la manera en que debo abordar y propiciar el desarrollo de la lengua escrita en el proceso enseñanza-aprendizaje, las cuales no se pueden dar de manera separada porque se parte del contexto o entorno del niño, él participa expresando sus formas de pensar a través del uso de su lengua materna. No como un sujeto pasivo, más bién, como sujeto activo que piensa, que interactúa con el medio en que se desenvuelve y experimenta.

A través de la escuela pretendo sistematizarla y trascenderla, convertir el lenguaje oral a un lenguaje escrito permitiendo su uso y convertirla en un medio más de comunicación, favoreciendo a los niños que hablan nauatl de manera que puedan escribir su lengua materna y desarrollen la oralidad.

### **PROPOSITOS**

Enfoque del Plan y Programas de Estudio. Los propósitos planteados encaminan a los educandos a obtener las habilidades expresivas, exponiendo sus pensamientos en una forma clara, coherente y sencilla en los distintos contextos comunicativos. Enfatiza el desarrollo de las capacidades de comunicación en la lengua hablada y escrita.

Considerando la libertad de los maestros en la elección de técnicas y métodos en la enseñanza, asimismo, el respeto a la diversidad a las prácticas reales en las aulas, tomando en cuenta nuevas propuestas teóricas y concretamente el desarrollo del niño reconociéndolo como sujeto con conocimiento.<sup>(\*)</sup> Rasgos que justifican que la operatividad de la presente propuesta pedagógica tienda a atender la especificidad cultural, lingüística propia del niño nauatl respetando su desarrollo armónico e integral, ésto, no quiere decir que omite espacios a la enseñanza sistemática del español como una segunda lengua y a la vez lengua nacional de la sociedad mexicana en la cual se circunscribe la comunidad en referencia.

#### **Alumno, maestro y contenido**

Son tres elementos esenciales, que están estrechamente interrelacionados o vinculados en el sentido que, el alumno se apropie de los contenidos con interés y significado. Del cual quiere decir, que el maestro debe dominar el contenido, para poder desarrollarlo, a partir de las experiencias de los educandos utilizando diferentes estrategias didácticas. Los contenidos como conocimientos, habilidades previstos en tiempo y espacio, el niño debe asimilar. Estos son los elementos que no se debe perder de vista en el desarrollo de mi preocupación temática.

---

(\*) Plan y Programas de Estudio. Educación Básica Primaria. SEP. México, 1993. p. 19-27.

## **Estrategia didáctica: Huerto Escolar**

Como se ha hecho mención en apartados anteriores que el huerto escolar, es esencialmente pedagógico y útil en el cual se realizan actividades productivas. Ubicándonos en el contexto, no difiere en la forma de vida cotidiana del niño del campo, ya que en éste, le permite observar, experimentar, propiciar fundamentalmente la creación de un ambiente favorable para el aprendizaje, relacionando con la actividad que realizan sus padres en el campo. Además en el huerto, se cultivan las plantas que el niño ya conoce, las identifica con sus respectivos nombres, las diferencia de unas a otras ocasiones sin dificultad, así es como se interrogan y con la ayuda de sus compañeros y maestro amplía la información y su conocimiento. Las actividades generadas estimulan el desarrollo de las habilidades de la lengua oral y escrita, porque en todo momento mantiene las acciones reales del niño indígena, no hay imaginación relativa, los conocimientos se adquieren de lo concreto, y de lo observado y experimentado.

Para el desarrollo del trabajo con el huerto escolar, considere en cuatro momentos principales.

### **1.- Preparación del terreno**

Primer momento, se relaciona con la primera unidad, pretende ofrecer ideas que motiva el niño, maestro y padres de familia a participar activamente en la preparación del terreno, en donde el niño realiza actividades que le permite la reflexión expresión libre de lo observado y experimentado, que lo llevará acercarse al sistema convencional de la escritura, esta

etapa requiere un tiempo aproximado de un mes de trabajo.

Preparar el terreno no solo se hace el principio porque se estará cuidando durante todo el periodo escolar, ya que cada cultivo es de ciclo corto, como el mesis ( o pápalo ), frijol, cilantro, maíz y otros, que permiten, estar retomando los aspectos del esquema orientador.

## 2.- Cultivo y cuidado de las plantas y semillas.

Segundo momento: éste tiene su punto central, tiende a introducir al niño en el abordaje de la escritura convencional que abarcará lo que corresponde de la segunda a la séptima unidades de la Guía del maestro, tomando en cuenta las experiencias que anteceden esta unidad, el niño cultiva las plantas y semillas, pone en juego la observación, experimentación y análisis que le permiten construir los conocimientos reales en un contexto concreto. Para tratar la segunda unidad, que corresponde a la enseñanza de las vocales, en primer término se toma en cuenta:

- La expresión espontánea hecha por los alumnos (en relación al contenido).
- Estas expresiones orales se escriben de manera global (recuperación y escritura de los enunciados en relación al contenido).
- Se hace lectura y análisis de los enunciados.
- Se enfatiza la palabra en estudio (conteniendo la vocal que se desea enseñar).
- Construye otros enunciados y palabras (de la vocal en

estudio).

- Selecciona plantas y semillas en torno al objeto de estudio (vocal).
- Trabaja en forma grupal, individual y en parejas, para cultivar, cuidar y experimentar las plantas y semillas (del contenido en estudio).
- Dibuja, comenta y argumenta sobre las actividades realizadas que le hayan parecido mas interesantes.

De la misma forma anterior se lleva a cabo el proceso de enseñanza-aprendizaje en el tratamiento de las grafías correspondientes de la tercera a la séptima unidades.

### **3.- Comercialización y administración.**

Tercer momento: las actividades comienzan a partir que empieza la producción del huerto escolar, respetar las decisiones del grupo, se sacara el producto al tianguis de Santa Cruz, el mas próximo de la comunidad, en donde tendrá la oportunidad de participar tanto alumnos y maestro de grupo vendiendo los productos obtenidos en el huerto, elaborados en rollos y otras medidas convencionales de la comunidad. En este momento la actividad se hace mas compleja, el niño sale no solo del aula sino de la comunidad. La administración de los recursos económicos se maneja con base a las necesidades del grupo escolar.

### **4.- Informe de actividades**

Cuarto momento: pretendo relacionar con la octava unidad para que el alumno reflexione detenidamente sobre las

actividades efectuadas informando a través de pequeños textos los aprendizajes significativos de la lengua oral y escrita. Con el fin de afirmar la escritura y lectura, la expresión de ideas con eficacia, claridad y coherencia.

### **Algunos elementos metodológicos**

En este momento señalo el procedimiento que me ha permitido ordenar y sistematizar las actividades en la planeación y desarrollo de los contenidos. Asimismo, permitirá en el proceso enseñanza-aprendizaje adquiera el niño un aprendizaje de manera simultánea, garantizar con ésto la participación activa del niño, en la apropiación de los aspectos convencionales de la lengua oral y escrita. Dichos indicadores se estarán retomando a lo largo de las ocho unidades, ya que no se pueden dar de manera separada.

Hago referencia de algunos elementos metodológicos, ya que no se pueden explicitar todos que intervienen en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En este sentido de construcción he mantenido el enfoque constructivista, para el desarrollo de un contenido educativo, he considerado necesario las experiencias cotidianas de los niños, sujetos quienes serán tratados con el nuevo conocimiento, estos se propician a través de la afectividad, el respeto para despertar el interés del niño, en la expresión oral espontánea, utilizando su lengua materna.

El niño no se encierra en espacio concreto (aula) como se acostumbraba anteriormente, hoy sale del salón de

clases a participar en las actividades del huerto escolar donde crea y aprovecha situaciones de aprendizaje basadas en la realidad. Este tipo de enseñanza permite estimular la oralidad e inmediatamente hacerle sentir la necesidad de expresar por escrito lo observado, vivido en la participación. Estas actividades motiva al alumno a reconocer y valorar el trabajo cotidiano del campo. Asimismo, el aprovechamiento de los recursos naturales de su entorno natural, como ya lo expresé considero como base para propiciar un aprendizaje significativo desde el contexto. Siendo el niño el actor principal en el proceso de desarrollo de las actividades escolares, es el protagonista de sus aprendizajes, porque colabora en el huerto: participa directo desde el hacer el cercado, remueve la tierra, selecciona semillas y plantas, cultiva, escarda, riega, observa, experimenta, explica, investiga y argumenta las ideas de interés individual y grupal.

Todas las actividades que el niño realiza en el huerto escolar están dirigidos en atención a la sistematización de la escritura convencional de la lengua materna. Desde la segunda a la séptima unidades, el actúa directamente en actividades relacionadas con la productividad.

En un primer momento: el alumno comenta, luego dialoga para acercarse al objeto de estudio.

En segundo momento: formula hipótesis, investiga con su papás de algunas plantas comestibles, ornato y árboles frutales, que tengan relación con el tema en estudio.

Tercer momento: selecciona y cultiva las semillas y plantas en el huerto escolar.

Cuarto momento: Después del trabajo en el huerto escolar, en el cual tuvo impresiones vivenciales, manifiesta en expresión oral, estas mismas el niño representa a través de dibujos y maquetas alguna de las actividades que le ha parecido interesante. También hace lectura y describe las ilustraciones que él o sus compañeros diseñan, a la vez construye enunciados con significado, éste los escribe en tiras de papel o en el pizarrón, como los siguientes:

-- kitoojki apasotl Telito      -- Telito cultivó epazote.  
-- Na nixonakatoojki<sup>(\*)</sup>      -- Yo cultivé xonacate<sup>(\*\*)</sup>

Quinto momento: el alumno lee enunciados, de manera individual y grupal, reflexiona y analiza.

Sexto momento: trabaja en pequeños grupos, en equipo y por parejas para construir otros enunciados y palabras en relación al tema en estudio, asimismo expone su trabajo ante el grupo.

La actividad en el huerto escolar se lleva en forma constante ya que el niño tiene que estar observando todo

(\*) Este enunciado he tratado de escribirlo tal como se menciona, mas bien, es el habla del niño, recogido en las expresiones espontáneas. La lengua nauatl es aglutinante: Na nixonakatoojki y no, Na ni toojki xojnakatl, esta es una traducción literal que no corresponde a la estructura gramatical del nauatl, otro ejemplo claro está en el anexo 2, los niños escriben nikita toayoj xochiyojtok ne tomilaj, si fuera literal de acuerdo a la estructura gramatical del español el escrito diría: na ni kita to ayojtli kipia ixochiyo nepa to milaj.

(\*\*) El término xonacate es más usual en los tianguis aunque sabemos que el término correcto es cebollín blanco. Sin embargo, la gente en sus compras dicen "¿a cómo el rollo de xonacate?", el niño indígena que asiste al tianguis escucha el término xonacate y no cebollín blanco.

lo que sucede en el huerto, como es la germinación de las semillas, además del cuidado que éstas necesitan cotidianamente.

El niño aprende jugando, el trabajo productivo lo motiva a crear y proponer actividades literarias, como: adivinanza, trabalengua, poesía, etc., es importante aprovechar todas esta riqueza ya que viene a construir un aprendizaje interesante para el niño. Asimismo el alumno practica actividades lúdicas afuera del aula, en donde pone en práctica sus conocimientos de la lengua oral y escrita, con las poesías, rondas infantiles, dramatizaciones y otras.

Las actividades que se realizan en el huerto escolar le permiten al niño, lograr otros contenidos de aprendizaje de las demás áreas de conocimientos, cuando el niño observa, experimenta, investiga, selecciona, clasifica las plantas para venderlas. Calcula para hacer los manojos o rollos, en este momento utiliza la expresión oral y escrita. Además, tiene vinculación con las Ciencias Naturales, Matemáticas y Aspectos Sociales. Como podemos observar, aquí el niño conjuntamente con el maestro decide la actividad a realizar y el lugar donde se va a vender sus productos, comparten y construyen un aprendizaje que rompe la rutina del aula tradicional.

Las actividades que se realizan en el proceso de la comercialización, lo expresa por medio del lenguaje escrito, la necesidad de la escritura surge a través de pequeños textos para informar al grupo sobre las utilidades recabadas, en este momento se propicia que ellos argumenten y propongan para el buen manejo de la administración económica, garantizando a que se cumplan los objetivos de la lengua oral y de la lengua escrita. El niño habla y escribe, registrando las actividades o

sucesos de mayor interés y significado sobre la comprensión de lo que dice oral y escrita en su propia lengua (nauatl).

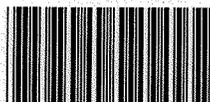
El huerto escolar convertido en un espacio donde se llevan actividades vivas y ligadas al interés del niño, que enriquece y amplía las experiencias, además le permite desenvolverse de manera más concreta y real. También le permite relacionarse e integrarse en el grupo, convivir, colaborar en equipos de trabajo, todas estas actividades fortalece la función comunicativa.

El desarrollo de la lengua escrita ésta dirigido con el método global de análisis estructural, a continuación presento el procedimiento y caracterizándolo de la siguiente manera:

#### Método global de análisis estructural. (\*)

En los siguientes párrafos describo el método global que utilizo en el proceso de la enseñanza-aprendizaje, lo he considerado como el más adecuado para propiciar la adquisición y desarrollo de la lengua oral y escrita de los niños, dicho método se caracteriza por la percepción global del habla, asimismo su extensión en la comunicación oral, se apoya en los intereses del niño y en el aprendizaje de la lengua hablada, porque cuando hablamos utilizamos expresiones con ideas completas. de esta forma un niño aprende hablar, en determinados contextos ( la familia, amigos, vecinos, escuela ) de acuerdo a la lengua que predomina en su comunidad.

(\*) Aspecto corregido y ampliado.



A continuación señalo las dos partes que conforman el método, por partir de una marcha analítica es de: Análisis global y estructural.

### **Análisis global.**

"Desde el punto de vista psicológico, el método considera la percepción del niño que es totalizadora: primero reconoce el conjunto y posteriormente pasa a la diferenciación de las partes".<sup>(26)</sup> Asimismo pretende iniciar a leer y escribir en la visualización de enunciados que tengan sentido.

### **Análisis estructural.**

Después del análisis global, continúa el proceso de análisis de enunciados a las palabras y de palabras a sílabas, el análisis se lleva a cabo, dentro de las estructuras comunicativas, y las partes que se estudian tienen contexto significativo.

El método global de análisis estructural se compone de cuatro etapas que a continuación presento:<sup>(27)</sup>

Primera etapa.- Visualización de enunciados: Percepción global de enunciados.

Segunda etapa.- Análisis de enunciados: Identificación de palabras.

Tercera etapa.- Análisis de palabras: Identificación de sílabas.

(26) SEP. Libro para el maestro, primer grado, México, 1980 p. 63

(27) Ibid. pag. 66.

Cuarta etapa. Afirmación de la lectura y la escritura.

Primera etapa: Visualización de enunciados: Percepción global de enunciados.

- Se inicia con pláticas, conversaciones sencillas, en el que el niño manifiesta lo que conoce; además en este caso se puede apoyar con ilustraciones de acuerdo a lo realizado en las diversas actividades, observaciones, conversaciones, modelados, etc., relacionadas con el tema en estudio.
- La construcción de enunciados se leen en voz alta, se acompañan de preguntas como: ¿Qué dice aquí?, ¿Dónde dice?
- El niño ilustra, dibuja, escribe nombres las lee, las comenta, intercambia impresiones, etc.

Segunda etapa: Análisis de enunciados: Identificación de palabras.

- Se retoman los pasos anteriores.
- La lectura de enunciados.
- Se presenta los enunciados seleccionados enfatizando las palabras que se pretenden identificar.
- Las palabras en primer término deben ser sustantivas.
- Reafirmación de las palabras, haciendo preguntas ¿Qué dice aquí? ¿A dónde dice?.

Tercera etapa: Análisis de palabras: Identificación de sílabas.

- Se repiten los pasos de la primera y segunda etapa.
- Sin perder de vista el enunciado en su totalidad y pasando por el análisis de las palabras, enfatiza una sílaba, ésta a su vez se subraya, se repasa, etc.
- Enseñanza de las vocales a través de palabras que inicien con cada una de ellas ejemplo: apasotl, iyyakilitl, ouatl, exotl (epazote, mesis, caña, ejote).
- Análisis de la palabra, escribir las palabras en el pizarrón con previa selección por los niños o grupo.
- La palabra escrita se da lectura en voz alta, los alumnos repiten la lectura en voz alta y en forma individual.
- Presentación de las sílabas de cada palabra, y generar otras acompañadas de las vocales. Ejemplo: Xonakatl, xo xi xa xe.
- Lectura de las sílabas en voz alta en grupo o individual.
- Los alumnos expresan otras palabras a partir de las sílabas conocidas.
- Repetir lectura de las nuevas palabras en voz alta.
- Los alumnos copian las palabras en sus cuadernos, y le ponen su dibujo a cada palabra generada.
- Trabajan en equipos para construir enunciados.
- Destacando las palabras y sílabas en estudio.

Etapa de afirmación de la lectura y la escritura.

- Lectura de textos.
- El maestro lee el texto del libro y el construido por el grupo o alumnos seleccionando uno para que escuchen y capten el contenido global de la lectura.
- Lectura en silencio, los alumnos leen el texto y localizan la palabra que no entienden en seguida se explica el significado de la palabra,
- Comentarios de la lectura, para verificar si hubo comprensión en los alumnos, puede ser guiados mediante preguntas.

**La enseñanza de las grafías con relación a las unidades programáticas.**

Considerando la productividad de las letras en el habla cotidiano del alumno, éstas se presentan para su abordaje de la siguiente:

Unidad	Contenido	Letras
2	8	a i o e
3	5	tl, k, x
4	6	t, m, p
5	6	y, s, l
6	6	n, ch, ts
7	3	u, j

Este método presenta las siguientes características que justifican el por qué decido tomarlo y aplicarlo en el desarrollo de la propuesta pedagógica con los niños de segundo grado.

1.- Tiene marcha analítica.

- 2.- Parte de los enunciados para llegar a las sílabas.
- 3.- Es simultáneo porque enseña a leer y escribir al mismo tiempo.
- 4.- Es global porque parte de que el niño visualiza globalmente las cosas no entra en detalle.
- 5.- Utiliza la letra Script.

Este método se apoya en el uso de la letra Script, las principales razones, son las siguientes:

- 1.- Fácil de aprender a leer y escribir, porque son sencillas, claras y nítidas.
- 2.- Se adapta mejor a las posibilidades de coordinación motora fina del niño.
- 3.- Requiere menor esfuerzo visual y disminuye la fatiga.
- 4.- Es la misma que aparece en los libros de textos gratuitos nauatl. Además da al niño mayor posibilidad de corregir por si mismo lo que escribe.
- 5.- Permite al niño afirmar su escritura a través de la lectura.

**Objetivos, que el alumno:**

- Desarrollar su capacidad para expresarse en forma oral con claridad, coherencia y sencillez.
- Lograr de manera eficaz el aprendizaje inicial de la lectura y la escritura.
- Utilizar su lengua materna con propiedad en los distintos contextos comunicativos.
- Aprender a expresarse por escrito construyendo textos de diferentes naturaleza.
- Adquirir hábitos de lectura y escritura para que recree los textos a través de diversas estrategias.
- Adquirir los contenidos de las demás áreas de aprendizaje a partir de su lengua materna.
- Construir mensajes con ideas coherentes y significativas a partir de las actividades del huerto escolar.

**Criterios, que el maestro:**

- Motivar la expresión oral espontánea del niño.
- Proponer y valorar actividades lúdicas como medio para ampliar la expresión oral del alumno.
- Valorar las experiencias cotidianas del niño, para abordar la enseñanza convencional de la lengua escrita.

- Abordar los contenidos escolares, de manera contextualizada para lograr un aprendizaje significativo.
- Realizar el trabajo sistemático y secuenciado para abordar las letras del alfabeto nauatl, cultivando plantas comestibles, ornato y árboles frutales del medio.
- Motivar al alumno en la elaboración de enunciados y palabras significativas.
- Propiciar el proceso de construcción de conocimientos, a partir de la participación activa del niño, en el desarrollo de los contenidos de aprendizaje realizados en el huerto escolar.
- Favorecer trabajos en colaboración, para la construcción de conocimientos reales y verídicos.
- Favorecer actividades donde el niño pueda investigar, observar, analizar y experimentar, para conformar un verdadero aprendizaje.
- Tomar en cuenta las equivocaciones de los alumnos, para buscar nuevas estrategias de trabajo.
- Evaluar el proceso enseñanza-aprendizaje de manera formativa, considerando en primer término los trabajos, las participaciones y la colaboración del niño.
- Propiciar trabajos en pequeños grupos, en equipo y en parejas, donde el alumno pueda enriquecer sus experiencias.

## Contenido

Los contenidos temáticos a desarrollar correspondientes al campo de lenguaje indígena, centra su atención en la sistematización de los conocimientos, los cuales pretenden propiciar el desarrollo de manera significativa en la expresión oral y escrita y a la vez sean utilizados por el niño en su vida cotidiana con la claridad y eficacia, en los diferentes contextos comunicativos.

Importante para el logro de los contenidos, éste deberá partir de las experiencias que el niño indígena maneja, en la forma que hace uso cotidianamente su lengua. Este no se interpone al nuevo enfoque que sustenta el Plan y Programa de Estudio de Educación Primaria (SEP. 1993). En el campo de lenguaje, el programa está orientado en cuatro ejes temáticos, que son: "Lengua hablada, lengua escrita, recreación literaria y reflexión sobre la lengua; estos ejes se abordan en forma interrelacionada a través de las ocho unidades que lo conforman".<sup>(28)</sup>

A continuación presento en dos partes los contenidos sugeridos por el Programa, los primeros, son extraídos tal cual han sido formulados por unidades en la Guía del Maestro; y el segundo, todo un diseño de un Plan Anual de Contenidos Programados a tratarse, sujetos a cambio de acuerdo a la planificación mensual, mismos que se ven en el siguiente apartado tratada en situaciones didácticas.

(28) SEP. Guía del Maestro, (1994). Op. Cit. p. 7.

1.- Contenidos de cada unidad señalados en la Guía del Maestro. <sup>(29)</sup>

#### Unidad 1. Yo

- 1.- Yo soy nauatl
- 2.- Conversaciones espontáneas
- 3.- Expresiones a cerca de sí mismo
- 4.- Mis juegos
- 5.- Mis relaciones con los demás
- 6.- Mis relaciones con el medio natural
- 7.- Mi cuerpo: partes y funciones
- 8.- Gestos y movimientos corporales
- 9.- Higiene y aseo personal
- 10.- Alimentos que consumo
- 11.- Mi salud
- 12.- Lectura de ilustraciones
- 13.- Actos de lectura y escritura
- 14.- Mi nombre propio

#### Unidad 2. Mi familia

- 1.- Mi familia
- 2.- La casa
- 3.- Las actividades familiares
- 4.- Narraciones sucesos de la vida familiar
- 5.- Lectura de ilustraciones
- 6.- Portadores de texto
- 7.- Nombre propio: escritura y lectura
- 8.- Representación convencional de las vocales: a i o e
- 9.- Direccionabilidad de la escritura
- 10.- Ortografía: mayúsculas en nombre propio e inicio de oraciones
- 11.- Participación en rondas y juegos infantiles
- 12.- Trabalenguas y adivinanzas

---

(29) Ibid. pp. 25 a 50.

### Unidad 3. Los juegos

- 1.- Los juegos tradicionales
- 2.- Adivinanzas y trabalenguas
- 3.- Juego de sílabas o palabras
- 4.- Lectura en voz alta
- 5.- Representación convencional de las letras: t, l, k, x
- 6.- Crucigramas
- 7.- Comprensión del contenido de un texto a partir de ilustraciones
- 8.- El espacio entre palabras
- 9.- Ortografía: Observación del punto final
- 10.- Reflexión sobre el número singular frente al pluralizador-mej

### Unidad 4. La escuela

- 1.- Mi escuela
- 2.- Predicción del contenido de textos a partir de ilustraciones
- 3.- Participación en rondas
- 4.- Descripción de objetos y acontecimientos
- 5.- Lectura de palabras a partir de la imagen
- 6.- Representación convencional de las letras: t, m, p,
- 7.- Formación de palabras
- 8.- Ortografía: Observación del punto y aparte
- 9.- Diario Escolar: Características y elaboración
- 10.- Lectura de mensajes morales

### Unidad 5. Mi comunidad

- 1.- Mi comunidad
- 2.- Escenificación sencilla
- 3.- Lectura y complementación de oraciones
- 4.- Juegos de palabras: cambio de objetivos y sustantivos de la frase
- 5.- Trabalenguas

- 6.- Representación convencional de las grafías: y, s, l
- 7.- Canto con mímica
- 8.- Construcción de frases
- 9.- Juego de sílabas
- 10.- El diario Escolar

#### **Unidad 6. Nuestro trabajo**

- 1.- Nuestro trabajo
- 2.- Lectura en voz alta
- 3.- Expresión de opiniones de los niños sobre diversos temas
- 4.- Construcción de oraciones y frases
- 5.- Limpieza y espaciado en la escritura
- 6.- Representación convencional de las letras: n, ch, ts
- 7.- Cambio de oraciones afirmativas a negativas y viceversa
- 8.- Complementación de oraciones y palabras
- 9.- Trabalenguas
- 10.- Crucigramas
- 11.- Adivinanzas

#### **Unidad 7. El agua**

- 1.- Cuidemos el agua
- 2.- Realización de lecturas y comentarios de cuentos y leyendas
- 3.- Representación convencional de las letras: u, j
- 4.- Construcción de oraciones y palabras
- 5.- Lectura en voz alta
- 6.- Uso de sinónimos
- 7.- La pluralización de los nombres
- 8.- Los signos de interrogación
- 9.- Elaboración de un álbum

## Unidad 8. Las plantas y los animales

- 1.- La flora y la fauna de la región
- 2.- Entrevistas sencillas
- 3.- Elaboración de textos
- 4.- Comentarios de textos
- 5.- Identificación de sustantivos y adjetivos en oraciones
- 6.- Escritura al dictado
- 7.- Complementación de párrafos
- 8.- Escritura de un relato
- 9.- Clasificación de frutas, animales y árboles
- 10.- Escenificación de un diálogo
- 11.- Elaboración de vocabularios

### 2.- Contenidos educativos planificados.

En seguida realizo una planificación de contenidos fijando acciones que llevan a iniciar el desarrollo de la lengua oral y escrita en el huerto escolar, que orienta la participación activa y reflexiva del niño en el proceso de enseñanza-aprendizaje, encaminadas siempre a estimular la lengua oral y escrita.

Los contenidos temáticos se desarrollaran como se especifica en seguida en la planeación anual y además señalo como retomarlos por semanas, las actividades de enseñanza-aprendizaje, asimismo los propósitos de cada unidad, recursos didácticos y algunos aspectos que se consideran durante el proceso de evaluación, en coherencia con la metodología seleccionada para la lectura y escritura.

Los contenidos no se agotan al ser tratados, se retoman para reforzar los nuevos contenidos y a la vez permiten fortalecer los conocimientos alcanzados, razones que lo hacen parecer en este Plan no se pretende mantener un

orden rígido de los contenidos, tal como aparecen en la Guía del Maestro, he tratado de construir una metodología para llevarla a la práctica, sin que signifiquen acabados en su diseño, lo importante es conservar en todo momento los objetivos de la propuesta pedagógica y de las unidades didácticas.

## UNIDAD 1. YO

**PROPOSITOS:** Al término de la unidad, que el alumno fortalezca su autoestima y sentido de solidaridad, exprese libremente sus vivencias cotidianas y experiencia particular en torno a lo que para él es lectura y escritura.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
1. Soy nauatl 14.- Mi nombre Propio 2.- Conversaciones espontáneas 3.- Conversaciones acerca de sí mismo 5.- Mis relaciones con los demás 4.- Mis juegos 13.- Actos de lectura y escritura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conversa espontáneamente, de sí mismo, de su nombre, la lengua que habla, sus juegos, la forma como relaciona con los demás, alimentos que le gusta consumir.</li> <li>• Escribe y lee su nombre propio.</li> <li>• Relaciona alguna actividad interesante con el huerto escolar.</li> <li>• Sale al lugar destinado para el huerto escolar en el sentido que comprende su colaboración en las actividades a realizar.</li> <li>• Hace preguntas relacionado al huerto escolar.</li> <li>• ¿Qué hacemos primero? ¿Cómo vamos a participar? ¿Quiénes otros participaran? ¿Qué materiales necesitamos?.</li> <li>• Dibuja e ilumina y/o moldea sobre como se imagina el huerto escolar, donde participan alumnos, maestros y padres de familia.</li> <li>• Hace lectura de su ilustración.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarjetas</li> <li>- Cuadernos</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Hojas de revolución</li> <li>- Colores</li> <li>- Periódico</li> <li>- Aserrín</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversación espontánea.</li> <li>- Lectura y escritura.</li> <li>- Propone formas de participación.</li> <li>- Reflexiona las preguntas.</li> <li>- Dibuja, ilumina y moldea.</li> </ul>

## Segunda semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>4.- Mis juegos.</p> <p>8.- Gestos y movimientos corporales.</p> <p>7.- Cuerpo: partes y funciones.</p> <p>9.- Higiene y aso personal.</p> <p>11.- Mi salud.</p> <p>13.- Actos de lectura y escritura</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta y reflexiona algunas actividades lúdicas de su interés.</li> <li>• Expone y ejecuta un juego ante el grupo, relaciona con el cuerpo, sus partes y funciones.</li> <li>• Identifica que con las partes de su cuerpo realiza trabajos, como, las manos utiliza para escribir, aplaudir, escardar, cortar palos, sembrar, etc.</li> <li>• Inicia las primeras actividades en el huerto escolar.</li> <li>• Practica hábitos de higiene personal, se lava las manos después de realizar actividades en el huerto escolar.</li> <li>• Escribe enunciados en el cuaderno, piso a medida de sus posibilidades.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juego</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Agua</li> <li>- Jabón</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Libros de textos L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reflexiona y participa en los juegos.</li> <li>- Identifica las partes de su cuerpo y la función.</li> <li>- Participa en el huerto escolar.</li> <li>- Hábitos de higiene.</li> <li>- Escribe y lee los enunciados.</li> </ul>

## Tercera semana

<p>10.- Alimentos que consumo.</p> <p>14.- Mi salud.</p> <p>6.- Mis relaciones con el medio natural.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica su nombre, lee y escribe en el cuaderno</li> <li>• Trabaja en equipo comenta y dialoga sobre los alimentos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clavos</li> <li>- Alambre</li> <li>- Estacas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión espontánea.</li> <li>- Trabajos en equipo</li> </ul>
--	---	--	---

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>5.- Mis relaciones con los demás.</p> <p>13.- Actos de lectura y escritura.</p>	<p>preferidos, donde se consiguen, dónde, cómo y quién los prepara</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se motiva y le da sentido sobre el huerto escolar, que en él se cultivan plantas comestibles, que forma parte de su alimentación además le ayuda a mantener una buena salud.</li> <li>• Participa en el huerto escolar, junto con los padres de familia y maestros, para hacer el cercado, algunos aportan clavos, alambre, estracas, vejucos, herramientas de trabajo, etc.</li> <li>• Representa las actividades realizadas a través de dibujos, el maestro escribe en el pizarrón sus respectivos enunciados.</li> <li>• Lee y copia los enunciados en su cuaderno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vejucos</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Láminas</li> <li>- Pizarrón</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reflexión sobre el huerto</li> <li>- Participación activa en el huerto escolar</li> <li>- Dibujo</li> <li>- Lectura y escritura</li> </ul>
<b>Cuarta semana</b>			
<p>14.- Mi nombre</p> <p>5.- Mis relaciones con los demás</p> <p>12.- Lectura de ilustraciones.</p> <p>13.- Actos de lectura y escritura</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica su nombre, lee y escribe en el cuaderno</li> <li>• Participa y apoya a sus compañeros para organizar los juegos</li> <li>• Prepara el terreno junto con los papás y maestro</li> <li>• Disfruta el trabajo junto con los padres de familia y maestro</li> <li>• Dibuja actividades interesantes</li> <li>• Lee y escribe enunciados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tarjetas</li> <li>- Juego</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Láminas</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Colores</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Identifica su nombre</li> <li>- Participa y apoya a sus compañeros</li> <li>- Participa en el huerto escolar</li> </ul>

## UNIDAD 2. MI FAMILIA

**PROPOSITO:** Al término de la unidad que el alumno, reconozca las funciones en el seno familiar, converse sobre su vida familiar en los diferentes contextos y acceda al sistema convencional a partir de la representación de las vocales de su lengua materna, asimismo logre realizar cambios de nombres en pequeños textos e interprete canciones infantiles.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
1.- Mi familia 2.- La casa 3.- Las actividades familiares 6.- Portadores de textos 8.- Representación convencional de la vocal "a" 9.- Direccionalidad de la lectura	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hace comentarios espontáneos, sobre su familia, los elementos que la conforman, la construcción de su casa.</li> <li>• Identifica las actividades familiares.</li> <li>• Trabaja en el huerto escolar, cultiva semillas y plantas</li> <li>• Lee enunciados enfatizando el objeto de estudio.</li> <li>• Identifica, recorta la letra en estudio y comprende la direccionalidad de la escritura.</li> <li>• Forma otras palabras y enuncia en relación a la enseñanza de la "a"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Revistas</li> <li>- Tijeras</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Laminas</li> <li>- Libros de textos I.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarios espontáneos.</li> <li>- Identifica actividades interesantes</li> <li>- Participa en el huerto escolar</li> <li>- Identifica letras y números.</li> <li>- Identifica el objeto de estudio.</li> </ul>

### Segunda semana

3.- Las actividades familiares	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valora la participación de los ancianos, en las actividades familiares</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valora el trabajo de los ancianos</li> </ul>
--------------------------------	--	---	---

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
5.- Lectura de y ilustraciones. 8.- Representación convencional de la vocal "i" 4.- Narraciones y sucesos de la vida familiar. 9.- Direccionalidad de la escritura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participa en el huerto escolar, cultiva semillas y trasplanta plantas.</li> <li>• Representa con dibujos las actividades que realiza en el huerto escolar.</li> <li>• Describe las ilustraciones diseñadas.</li> <li>• Lee enunciados en forma grupal e individual.</li> <li>• Analiza enunciados, enfatiza la vocal "i".</li> <li>• Trabaja en equipo para formar palabras significativas.</li> <li>• Enriquece el objeto de estudio, a través de la observación, referente a la germinación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Ilustraciones</li> <li>- Cartoncillos</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Describe ilustraciones</li> <li>- Apoya a sus compañeros</li> <li>- Participa en el huerto escolar</li> <li>- Expresión escrita</li> </ul>

**Tercera semana**

3.- Las actividades familiares 5.- Lectura de ilustraciones 8.- Representación convencional de la vocal "o" 10.- Ortografía: mayúsculas en nombres propios.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta sobre las actividades que su papá realiza, en el campo, retoma los comentarios y los lleva en la practica.</li> <li>• Cultiva semillas y plantas en el huerto escolar.</li> <li>• Reflexiona y comprende los enunciados a través de preguntas ¿Qué dice? ¿Dónde dice....?.</li> <li>• Analiza los enunciados, enfatiza la palabra en estudio.</li> <li>• Identifica y utiliza las mayúsculas</li> <li>• Dibuja y moldea de las observaciones hechas en el huerto escolar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Láminas</li> <li>- Periódico</li> <li>- Plastilina</li> <li>- Aserrín</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Cartoncillo</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarios importantes</li> <li>- Expresión oral</li> <li>- Participa en el huerto escolar</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Comprende el contenido</li> <li>- Dibuja o modela</li> </ul>
--	--	---	---

Cuarta semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
3.- Las actividades familiares	• Dialoga sobre una actividad importante hecha por un integrante familiar.	- Plantas	- Dialoga sobre hechos
5.- Lectura de y ilustraciones	• Participa con las actividades relacionadas con el huerto escolar.	- Semillas	- Participa en importantes
12.- Trabalenguas y adivinanzas	• Selecciona plantas y semillas para cultivar.	- Herramientas de trabajo	- Participa en el huerto
8.- Representación convencional de la vocal "e"	• Hace lectura de ilustraciones, referente al huerto escolar.	- Juegos	- Participa en rondas
7.- Nombre propio: escritura y lectura	• Analiza, lee, escribe y comprende enunciados, respecto al tema en estudio.	- Láminas	- Participa en rondas infantiles
11.- Participación en rondas y juegos infantiles.	• Utiliza las vocales en los nombres propios.	- Ilustraciones	- Trabaja y colabora en equipo
	• Participa en rondas y juegos infantiles, fuera de aula para reafirmar los contenidos desarrollados.	- Cuaderno	- Comenta y expone trabajos
	• Trabaja en equipo para el cuidado de las plantas.	- Cartoncillos	
		- Libros de texto L.1	

Evaluación: Examen escrito bimestral. Además se considera la formativa, en esta ocasión.

UNIDAD 3. LOS JUEGOS

PROPOSITOS: Que el alumno participe en los juegos propios de la región, dialogue sobre los distintos juegos que realiza, acceda al uso en palabras y textos las grafías tl, k, x, así también manifieste su interés por las adivinanzas y reconozca el singular y el plural de los seres vivos.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>1.- Los juegos tradicionales</p> <p>7.- Adivinanzas y trabalenguas</p> <p>5.- Representación convencional de la letra "tl"</p> <p>11.- Huerto escolar</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta y dialoga sobre los juegos que conoce, cómo y cuáles realiza, en qué momento del día y con quiénes juega.</li> <li>• Realiza actividades lúdicas de su interés.</li> <li>• Representa en dibujos o maquetas un juego que mas le gusta, relaciona actividad relevante con el tema a estudiar.</li> <li>• Identifica plantas y las cultiva en el huerto.</li> <li>• Forma enunciados a partir de las actividades productivas.</li> <li>• Lee, analiza y enfatiza el objeto de estudio.</li> <li>• Participa en las adivinanzas y trabalenguas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juego</li> <li>- Plastilina</li> <li>- Cartoncillo</li> <li>- Tablitas</li> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarlos</li> <li>- Diseños</li> <li>- Comprensión del contenido</li> <li>- Participa en el huerto escolar</li> <li>- Participa y comprende las actividades lúdicas.</li> </ul>

**Segunda semana**

<p>7.- Comprensión del contenido de un texto a partir de ilustraciones</p> <p>4.- Lectura en voz alta.</p> <p>5.- Representación convencional de la letra "k"</p> <p>8.- Espacio entre las palabras</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observa y experimenta en el huerto escolar.</li> <li>• Dialoga, reflexiona y argumenta sobre el cuidado de las plantas.</li> <li>• Formula enunciados y los lee en voz alta.</li> <li>• Cultiva plantas y semillas referente al tema.</li> <li>• Forma palabras y pequeños enunciados, cuida el espacio entre palabras y el punto final.</li> <li>• Forma palabras y su respectivo dibujo, en relación al tema en estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Agua</li> <li>- Plantas</li> <li>- Semillas</li> <li>- Ilustraciones</li> <li>- Láminas</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observa</li> <li>- Dialoga</li> <li>- Lee en voz alta</li> <li>- Construye textos</li> </ul>
---	--	--	---

Tercera semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>1.- Los juegos tradicionales</p> <p>11.- Huerto escolar</p> <p>7.- Comprensión del contenido de un texto a partir de ilustraciones</p> <p>5.- Representación convencional de la letra "x"</p> <p>6.- Crucigramas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialoga sobre las actividades lúdicas que realiza en su casa y en la escuela.</li> <li>• Participa en el huerto escolar, cultiva plantas y semillas.</li> <li>• Ilustra la actividad anterior, con sus respectivos enunciados.</li> <li>• Comprende los enunciados haciendo las siguientes preguntas ¿Donde dice.....? ¿Cómo dice.....?.</li> <li>• Lectura en voz alta, entona las palabras en estudio, analiza palabras a sílabas.</li> <li>• Forma enunciados con el tema en estudio, resuelve crucigramas, en equipo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Semillas</li> <li>- Ilustraciones</li> <li>- Hojas blancas</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión oral</li> <li>- Participación en el huerto</li> <li>- Lectura</li> <li>- Construye palabras con significado</li> <li>- Trabajo en equipo</li> </ul>

Cuarta semana

<p>1.- Los juegos tradicionales</p> <p>9.- Ortografía: Observación del punto final</p> <p>3.- Juego de sílabas</p> <p>11.- Huerto escolar</p> <p>4.- Lectura en voz alta</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construye y juega flautas, muñecos, trompos, cuerdas y otros.</li> <li>• Juega y aprende, construye palabras y enunciados con las sílabas en estudio, aplica el punto final.</li> <li>• Trabaja en equipo riega, escarda, remueve la tierra, etc.</li> <li>• Lectura en voz alta, libro de lecturas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tela</li> <li>- Aserriñ</li> <li>- Carrizo</li> <li>- Madera</li> <li>- Vejuco</li> <li>- Lazos</li> <li>- Agua</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construye y juega</li> <li>- Apoya a sus compañeros</li> <li>- Trabaja en equipo</li> <li>- Expresión escrita</li> </ul>
--	---	---	---

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
10.- Reflexión sobre el número singular frente al pluralizador-mej	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza, el número singular al pluralizador-mej relacionado con el huerto escolar.</li> <li>• Escribe nombres de animales en singular y plural, lee su trabajo ante el grupo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cartoncillo</li> <li>- Colores</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo individual</li> <li>- Reflexiona y maneja temas desarrollados</li> </ul>

#### UNIDAD 4. LA ESCUELA

**PROPOSITOS:** Al término de la unidad reconozca a la escuela como un espacio de encuentro y aprendizaje, describa objetos y acontecimientos de su entorno, asimismo lea y produzca textos con las grafías t, m, p, reflexiona sobre ciertas frases morales y participa en la ejecución de rondas.

1.- Mi escuela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conversa en forma espontánea acerca de su escuela.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión oral</li> </ul>
2.- Predicción del contenido de un texto a partir de ilustraciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hace un paseo en el área escolar, dialoga sobre el nombre y lo que más le gusta aprender de ella.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Láminas</li> <li>- Cartoncillos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en el huerto escolar</li> </ul>
11.- Huerto escolar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predice las ilustraciones que encuentra en la escuela.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuaderno</li> <li>- Colores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construye palabras con significado</li> </ul>
6.- Representación de letra "t"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valora el trabajo en el huerto escolar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Libros de texto</li> <li>- L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprende el objeto de estudio</li> </ul>
5.- Lectura de palabras a partir de la imagen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forma enunciados, reflexiona y enfatiza las palabras que relacionan al objeto de estudio, como: patlani xochititlaj tototl (El pájaro vuela en el jardín).</li> <li>• Cultiva semillas y plantas en el huerto escolar, referente al tema en estudio.</li> </ul>		

Segunda semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>4.- Descripción de objetos y acontecimientos</p> <p>11.- Huerto escolar</p> <p>6.- Representación convencional de la letra "m"</p> <p>7.- Formación de palabras</p> <p>8.- Ortografía: Observación del punto y aparte</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Describe un acontecimiento escolar, como, la participación de los papás, alumnos y maestro en el huerto.</li> <li>Identifica los maestros por sus nombres, ejemplo del maestro Memo.</li> <li>Retoma el nombre del maestro, para generar otros nombres, como, de plantas comestibles y frutales.</li> <li>Cultiva en el huerto semillas y plantas referente al tema en estudio.</li> <li>Construye enunciados, aplica el punto y aparte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Semillas</li> <li>Plantas</li> <li>Cuaderno</li> <li>Láminas</li> <li>Herramientas de trabajo</li> <li>Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expresión oral</li> <li>Descripción</li> <li>Participa en el huerto</li> <li>Expresión escrita</li> </ul>

Tercera semana

<p>2.- Predicción del contenido de textos a partir de ilustraciones</p> <p>11.- Huerto escolar</p> <p>6.- Representación convencional de la letra "p"</p> <p>10.- Lectura de mensajes morales</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Predice la comercialización de los productos del huerto escolar.</li> <li>Remueve la tierra y riega las plantas.</li> <li>Representa la actividad realizado a través de dibujos y sus respectivos enunciados.</li> <li>Lee y analiza enunciados a palabras y sílabas.</li> <li>En equipo construye mensajes morales y los lee ente el grupo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Agua</li> <li>Cartoncillo</li> <li>Plantas</li> <li>Semillas</li> <li>Cuaderno</li> <li>Lápiz</li> <li>Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Predicción</li> <li>Lee</li> <li>Trabajo individual, en equipo</li> <li>Apropiación del contenido</li> <li>Expresión escrita</li> </ul>
---	--	--	--

Cuarta semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>3.- Participación en rondas</p> <p>7.- Formación de palabras</p> <p>9.- Diario Escolar características y elaboración</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensayo y participa en cantos y rondas infantiles para reafirmar temas en estudio.</li> <li>• Forma pequeños textos, referente al huerto.</li> <li>• Sale al tianguis cercano junto con la maestra y padres, a vender papote, cilantro, etc.</li> <li>• Construye su diario escolar, registra experiencias importantes.</li> <li>• Lee en voz alta el registro de las actividades. realizadas en el tianguis y que le parezcan interesantes.</li> <li>• Representa su escuela y el huerto en maquetas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cantos</li> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Hojas blancas</li> <li>- Piedritas</li> <li>- Plastilina</li> <li>- Aserrín</li> <li>- Libros de texto L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en rondas</li> <li>- Construye textos</li> <li>- Colabora en el huerto</li> <li>- Elabora maquetas</li> </ul>

Evaluación: Examen escrito, bimestral. Además se considera la formativa en esta ocasión.

UNIDAD 5. MI COMUNIDAD

PROPOSITOS: Al término de la unidad que el alumno fortalezca su sentido de pertenencia a su comunidad, comente acerca de las fiestas, escenifique las funciones cotidianas, asimismo, construya y lea textos utilizando las letras Y, s, l, y realice cambios de objetivos y sustantivos de oraciones significativas.

1.- Mi comunidad	• Expresa espontáneamente sobre eventos importantes, que pasan en su comunidad.	- Tablitas	- Expresión oral
2.- Escenificación sencilla		- Palitos	- Escenificación

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
6.- Representación convencional de la grafía "y" 3.- Lectura y complementación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escenifica con material concreto lo que más le gusta de su comunidad, las fiestas, diferentes tipos de cultivo, etc.</li> <li>• Identifica los tres tipos de maíz que se cultiva en su comunidad.</li> <li>• Cultiva en el huerto maíz negro.</li> <li>• Construye enunciados, los lee y analiza de palabras a sílabas.</li> <li>• Trabaja en equipos para formar otras palabras significativas.</li> <li>• Saca algunos productos a la venta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Plumines</li> <li>- Cartoncillo</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en el huerto</li> <li>- Construye enunciados significativos</li> <li>- Colabora en la venta</li> </ul>

**Segunda semana**

2.- Escenificación sencilla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta la actividad importante que realiza la comunidad, en estos momentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hojas de caña</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarios espontáneos</li> </ul>
6.- Representación convencional de la grafía "g"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escenifica la fiesta del carnaval, como participan los niños y adultos, en la preparación de los alimentos, como, el zacahuil.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hojas de plátano</li> <li>- Ixote</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en el huerto escolar</li> </ul>
4.- Juego de palabras: cambio de adjetivos y sustantivos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construye enunciados, los lee en voz alta y analiza para llegar al objeto de conocimiento.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajos en equipo</li> </ul>
5.- Trabalenguas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cultiva en el huerto maíz blanco y amarillo.</li> <li>• Juega en equipo, con sílabas y palabras cambia adjetivos y sustantivos.</li> <li>• Reflexiona y construye trabalenguas referente al tema en estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Apropiación del contenido</li> </ul>

Tercera semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>7.- Canto con mimica</p> <p>11.- Huerto escolar</p> <p>6.- Representación convencional de la grafía "l"</p> <p>8.- Construcción de frases</p> <p>10.- El Diario Escolar</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee ensaya y entona el canto con mimica.</li> <li>• Reflexiona sobre el contenido del canto.</li> <li>• Retoma ideas interesantes, relaciona con el huerto, construye frases y enunciados pequeños.</li> <li>• Lee los enunciados enfatiza en las palabras a estudiar.</li> <li>• Trabaja en el huerto riega, escarda y siembra semillas y plantas, en torno al tema en estudio.</li> <li>• Trabaja por parejas, registra actividades de interés sobre la comercialización de los productos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Canto</li> <li>- Agua</li> <li>- Plantas</li> <li>- Semillas</li> <li>- Tianguis</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Láminas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en cantos</li> <li>- Colabora en el huerto</li> <li>- Trabajo por pareja</li> <li>- Registro de actividades</li> </ul>

Cuarta semana

<p>11.- Huerto escolar</p> <p>4.- Juego de palabras</p> <p>9.- Juego de sílabas</p> <p>10.- El Diario Escolar</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta y reflexiona sobre las necesidades en el huerto escolar.</li> <li>• Trabaja en equipo, algunos remueven la tierra otros salen a vender los productos.</li> <li>• Participa junto con los papás en la reconstrucción del cercado.</li> <li>• Lee los registros del diario escolar, para enterar a los padres de familia sobre los logros obtenidos en el huerto.</li> <li>• Juega con palabras y sílabas para reafirmar los contenidos desarrollados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Tianguis</li> <li>- Madera</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Tarjetas</li> <li>- Hojas blancas</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarios interesantes</li> <li>- Colabora en el huerto.</li> <li>- Construye enunciados significativos</li> <li>- Lectura de registros</li> <li>- Juega y aprende</li> </ul>
---	--	--	--

UNIDAD 6. NUESTRO TRABAJO

PROPOSITOS: Al término de la unidad que el alumno reconozca que el trabajo dignifica a las personas, exponga sus ideas en relación a hechos de la vida cotidiana, asimismo acceda al uso en la lectura y escritura de las letras n, ch, ts, crea composiciones y haga uso de oraciones afirmativas y negativas.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>1.- Nuestro trabajo                      2.- Lectura en voz alta                      6.- Representación convencional de la letra "n"                      8.- Complementación de oraciones y palabras</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comenta sus experiencias, sobre el trabajo responsable que su comunidad realiza, en relación al medio natural.</li> <li>• Valora el trabajo cotidiano de su papá, y lo fortalece en el huerto, cultiva semillas y plantas.</li> <li>• Reconoce que todo trabajo se realiza con alegría y responsabilidad, tanto del hogar, del campo y trabajo de la escuela.</li> <li>• Ilustra actividades cotidianas y construya sus respectivos enunciados, como, kimana nanakatl, nopipi (Mi hermana guisa hongos).</li> <li>• Lee en voz alta el enunciado, enfatiza la palabra en estudio y analiza para llegar a la sílaba "na".</li> <li>• De manera individual complementa oraciones y palabras.</li> <li>• Sacar algunos productos del huerto escolar a vender al tianguis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Ilustraciones</li> <li>- Cuadernos</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Hojas blancas</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Comentarios</li> <li>- Valora el trabajo</li> <li>- Trabajo individual</li> <li>- Apropiación del objeto de estudio</li> <li>- Participa con responsabilidad</li> </ul>

Segunda semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>1.- Nuestro trabajo</p> <p>9.- Trabalenguas</p> <p>6.- Representación convencional de la letra "ch"</p> <p>2.- Lectura en voz alta</p> <p>7.- Cambio de oraciones afirmativas a negativas y viceversa</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crea trabalenguas a partir de las actividades realizadas en el huerto escolar.</li> <li>• Lectura en voz alta, dando énfasis la palabra en estudio.</li> <li>• Forma otras palabras, relaciona con el huerto, cultiva semillas y plantas, como, chili (chile) chalchokotl (guayaba) y otras.</li> <li>• sale fuera del aula, al tianguis cercanc a vender algunos productos del huerto escolar.</li> <li>• Trabaja en equipo, forma enunciados, lee y cambia oraciones afirmativas a negativas, a partir de los sucesos en el tianguis.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Tianguis</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Láminas</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Creatividad</li> <li>- Lectura</li> <li>- Trabajo en equipo</li> <li>- Responsabilidad</li> <li>- Comprensión del objeto de estudio</li> </ul>

Tercera semana

<p>1.- Nuestro trabajo</p> <p>6.- Representación convencional de la letra "ts"</p> <p>2.- Lectura en voz alta</p> <p>8.- Complementación de oraciones</p> <p>10.- Crucigrama</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresa su opinion sobre el trabajo en el huerto escolar.</li> <li>• Construye y lee en voz alta los textos contruidos, enfatiza la palabra en estudio para desprender la sílaba en estudio "tσα".</li> <li>• Trabaja en equipo, investiga y cultiva plantas y semillas.</li> <li>• Reafirma el aprendizaje a través de ejercicios en crucigrama</li> <li>• Complementa oraciones y palabras en el I. A.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuaderno</li> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Láminas</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Opiniones</li> <li>- Lectura</li> <li>- Trabajo en equipo</li> <li>- Comprensión del tema desarrollado</li> </ul>
--	--	--	--

Cuarta semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
1.- Nuestro trabajo 3.- Expresión de opiniones 4.- Construcción de oraciones y frases 2.- Lectura en voz alta 11.- Adivinanzas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expresa su opinión sobre diversos temas que más le gusta y lo representa a través de dibujos.</li> <li>• Construye enunciados referentes a los temas anteriores, lee en voz alta y reflexiona.</li> <li>• Saca productos a la venta al tianquis cercano a la comunidad.</li> <li>• Juega a las adivinanzas para reafirmar los contenidos en estudio.</li> <li>• trabaja en equipo, complementa enunciados y palabras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Tíanguis</li> <li>- Tarjetas</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Expresión oral</li> <li>- Lectura</li> <li>- Aprende y juega</li> <li>- Apropiación de los contenidos</li> </ul>

Evaluación: Examen escrito, además se considera la formativa en esta ocasión.

UNIDAD 7.- EL AGUA

PROPOSITOS: Al término de la unidad que el alumno reconozca la necesidad de cuidar el agua, exprese sus opiniones sobre el cuidado del agua, así también domine el uso de las letras u, i, en la lecto-escritura, reconozca algunos sinónimos de su lengua materna e investiga cuentos y leyendas de la comunidad.

1.- Cuidados del agua	• Exprese sus experiencias sobre la necesidad de cuidar el agua de los pozos, ríos y manantiales	- Ríos	-Expresión oral
10.- Huerto escolar		- Pozos	- Identificación

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
3.- Representación convencional de la letra "u" 5.- Lectura en voz alta 4.- Construcción de enunciados	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica los diferentes usos del agua en la comunidad, escuela, en el huerto escolar, etc.</li> <li>• Observa y comenta en equipo, sobre el desarrollo de las plantas, y la necesidad del agua en los seres vivos.</li> <li>• Ilustra actividad anterior y sus respectivos enunciados.</li> <li>• Lee enunciados enfatiza palabras en estudio.</li> <li>• Cultiva plantas y semillas referente al tema en estudio.</li> <li>• Construye enunciados sobre la venta de los productos, y los lee en voz alta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Agua</li> <li>- Ilustraciones</li> <li>- Semillas</li> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo en equipo</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Cuida el agua</li> <li>- Participa en el huerto</li> </ul>
<b>Segunda semana</b>			
1.- Cuidemos el agua 3.- Representación convencional de la letra "j" 5.- Lectura en voz alta 7.- Pluralización de los nombres	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hace un recorrido a la comunidad, observa la problemática de la contaminación del agua.</li> <li>• Argumenta como participar en el cuidado del agua, como primera acción lleva la reforestación con árboles frutales.</li> <li>• Construye mensajes morales en el sentido de evitar la tala de árboles, y tiren basura en el río.</li> <li>• Lee en voz alta la construcción y en el libro.</li> <li>• Realiza pluralizaciones de animales que contaminan el agua, identifica el objeto de estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Río</li> <li>- Láminas</li> <li>- Árboles frutales</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Observa</li> <li>- Fomenta</li> <li>- Participa en la reforestación</li> <li>- Comprensión del contenido</li> <li>- Evita la contaminación, separa desechos orgánicos e inorgánicos</li> </ul>

Tercera semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
2.- Realización de lecturas y comentarios de cuentos y leyendas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee y comenta cuentos y leyendas, plantea preguntas relativas a los cuentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuentos</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Narración de cuentos</li> </ul>
4.- Construcción de oraciones y palabras	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfatiza los signos de interrogación que aparecen antes y después de cada enunciado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hojas blancas</li> <li>- Cartoncillo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiliza y comprende los signos de interrogación</li> </ul>
8.- Los signos de interrogación	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende que los signos se escriben siempre que hacemos una pregunta.</li> <li>• Construye enunciados interrogativos, referente al huerto escolar.</li> <li>• Reflexiona las interrogantes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Libros de texto en l.l</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colabora en el huerto</li> </ul>

Cuarta semana

2.- Realización de lecturas y comentarios de cuentos y leyendas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investiga cuentos y leyendas con los ancianos de la comunidad, presenta por escrito y los lee ante el grupo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuentos</li> <li>- Leyendas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Investiga</li> <li>- Expresión oral y escrita</li> </ul>
5.- Lectura en voz alta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce sinónimos los escribe y los lee en voz alta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo individual</li> </ul>
6.- Uso de sinónimos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Registra actividades interesantes conforma un álbum.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hojas blancas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apropiación de los contenidos desarrollados.</li> </ul>
9.- Elaboración de un álbum	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribe nombres de plantas que no se consideró en el huerto escolar, come, plantas medicinales y árboles maderables.</li> <li>• Saca los productos del huerto escolar a vender al tianguis cercano.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Libros de texto en l.l</li> </ul>	

UNIDAD 8. LAS PLANTAS Y LOS ANIMALES

PROPOSITOS: Al término de la unidad que el alumno reconozca la necesidad de valorar y aprovechar racionalmente el medio natural, dialogue referente a la flora y la fauna, escenifique un diálogo de la vida familiar, asimismo formule vocabularios de temas tratados, y aprendizajes adquiridos de las unidades anteriores.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
1.- La flora y la fauna de la región 4.- Comentarios de textos 5.- Identificación de sustantivos y adjetivos en oraciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialoga sobre la flora y la fauna de su contexto natural.</li> <li>• Trabaja en equipo y propone como valorar y aprovechar el medio natural, expresa sus ideas por escrito comenta y reflexiona.</li> <li>• Argumenta sobre el cuidado y respeto que necesitan las plantas, relaciona con el huerto.</li> <li>• Identifica enunciados y sustantivos en la formación de pequeños textos sobre las actividades desde la primera unidad.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cuaderno</li> <li>- Cartoncillo</li> <li>- Agua</li> <li>- Plantas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dialoga</li> <li>- Propuestas</li> <li>- Expresión escrita</li> <li>- Construcción de textos</li> <li>- Colabora en el huerto</li> </ul>

Segunda semana

12.- Huerto escolar 10.- Escenificación de un dialogo 8.- Escritura de un texto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participa en el huerto escolar en la escarda y en la venta de los productos.</li> <li>• Escenifica actividades interesantes del huerto escolar y familiar, posteriormente redacta un pequeño texto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Plantas</li> <li>- Cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participa en el huerto</li> <li>- Escenificación</li> </ul>
---	---	--	--

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
8.- Escritura de un relato 3.- Elaboración de textos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribe un relato, a cerca de las actividades realizadas en la segunda unidad, reflexiona que plantas y semillas se cultivaron.</li> <li>• Elabora textos interesantes y registra en el informe de actividades.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Plastilina</li> <li>- Revistas</li> <li>- Tablas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación individual</li> <li>- Construcción de textos</li> </ul>
<b>Tercera semana</b>			
12.- Huerto escolar 8.- Escritura de un relato 9.- Clasificación de frutas, animales y árboles 11.- Elaboración de vocabularios 2.- Entrevistas sencillas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En equipo participa en el huerto escolar riega, reconstruye el cercado y sale a vender.</li> <li>• Escribe el proceso de la selección, siembra, germinación y desarrollo de las plantas.</li> <li>• Clasifica plantas comestibles, de ornato, árboles frutales, y animales que entran en el huerto escolar.</li> <li>• De la actividad anterior elabora vocabularios significativos.</li> <li>• Entrevista personas mayores de su comunidad, para enriquecer los temas, investiga nombres de algunos animales que viven en la región.</li> <li>• Presenta su trabajo de investigación por medio de dibujos, recortes y por escrito.</li> <li>• Argumenta sobre la protección de algunos animales que están en peligro de extinción.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Agua</li> <li>- Herramientas de Trabajo</li> <li>- Varas</li> <li>- Otates</li> <li>- Dibujo</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Revistas</li> <li>- Papel bord</li> <li>- Libros de texto en L.1</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Colabora en equipo</li> <li>- Construye textos significativos</li> <li>- Clasificación</li> <li>- Trabajo individual</li> <li>- Entrevistas</li> </ul>

Cuarta semana

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
<p>12.- Huerto escolar 7.- Complementación de párrafos 6.- Escritura al dictado 5.- Identificación de sustantivos y adjetivos en oraciones</p>	<p>• Comenta sobre la importancia del huerto escolar, para el aprendizaje de la lengua oral y escrita en su lengua materna. • Registra por escrito actividades interesantes, como conclusión del informe de actividades. • Por parejas complementa párrafos significativos, como, Amo xikuatsonteki pampa uakis taitstos uan teipaj ika árboles porque puedes proveocar una _____ y después _____ vivirás _____ en _____). • Dicta y realiza mensajes como una manera para verificar el manejo de la expresión escrita, asimismo identifica el sustantivo y adjetivos. • Elabora un álbum de vocabularios referente al huerto escolar. • Cita a los padres de familia en el aula escolar y hace lectura del informe general de las actividades desarrolladas, al mismo tiempo agradeciendo su participación y colaboración.</p>	<p>- Cuaderno - Hojas blancas - Cartoncillo - Lápiz - Informe de actividades - Libros de texto en L.1</p>	<p>- Comentario general - Registro de actividades interesantes - Participa en parejas - Dictados - Apropiación de los contenidos - Lectura del informe</p>

Evaluación: Examen escrito, además se considera la formativa en esta ocasión.

## Evaluación

En este apartado hablo de la evaluación de la propuesta en general, ya que la evaluación de la estrategia didáctica ha quedado señalada en el diseño de la misma.

Entiendo que la evaluación no puede quedarse en ciertas ocasiones a valorar los logros de los niños sino que debe llevarse en todo momento, debe ser permanente en el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje.

Visto de esta manera, en el cual se detectan alcances, dificultades de los niños, mismos que se van resolviendo en cada momento. La evaluación incluye materiales utilizados en el aula, el maestro y los niños.

No pretendo apartarme de la normatividad escolar establecida, en el trabajo de la escuela porque esta inserta en ésta, siguiendo los lineamientos que establece el acuerdo 200, así como las sugerencias que establecen las Estrategias de Evaluación en el Aula Educación Primaria (SEP. 1994).

A pesar de lo anterior, en la escuela y en la supervisión escolar existe la concepción de que la evaluación es aplicar un examen escrito y de manera bimestral. Además de ser un requisito administrativo, sirve también para programar los concursos académicos, que sin duda ha sido una tradición en la labor educativa.

El examen escrito, en lo que a mi corresponde aplico como una parte que viene complementar la evaluación

sumativa, y esto se presenta cada dos meses, o sea al término de dos unidades. <sup>(30)</sup>

Se elaboran algunas preguntas, en relación a los contenidos estudiados, para que de manera individual el niño de respuesta a las cuestiones planteadas, porque no puedo dejar a un lado la normatividad escolar, al parecer, la autoridad administrativa es lo que más le interesa, que el maestro asigne un número a los educandos. Ante las nuevas corrientes de evaluación propongo los siguientes procedimientos:

- 1.- Si se lograron los objetivos de la propuesta, las teorías que le fundamentan, la metodología, estrategias didácticas y los contenidos.
- 2.- La aplicación correcta, modificaciones realizadas de la propuesta, en su desarrollo y la evaluación de la misma, es decir si los criterios evaluativos son correctos.
- 3.- La evaluación para el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje considero:
  - Lista de cotejo sobre la capacidad de interacción.
  - La evaluación formativa bimestral.
  - Registro de evaluación sumativa.
  - Evaluación grupo y autoevaluación.

---

(30) Ver anexo 1.

## CAPITULO VII

### PERSPECTIVAS DE LA PROPUESTA PEDAGOGICA

La alternativa pedagógica, tiene por base las experiencias rescatadas dentro de la práctica docente que permite propiciar en el niño aprendizajes reales en la comprensión de la lengua escrita, para lo cual me propuse a reconstruirla de una manera sistemática, coherente a las necesidades del niño indígena.

El huerto escolar convertido en un medio didáctico hace posible llevar una educación activa en la cual participan los niños, los padres de familia y maestro, ya que estimula el aprendizaje significativo, desarrollando la lengua oral y escrita. Esta estrategia didáctica inserta actividades concretas, vivenciales muy propias del medio rural indígena, propicia y mantiene la importancia del trabajo productivo, el aprovechamiento de los recursos naturales, asimismo motiva al alumno a la experimentación, observación y análisis de su aprendizaje.

Los niños aprenden a leer y escribir en su lengua materna nauatl, a partir de las actividades realizadas en el huerto escolar, en el que cultivan semillas, hacen trasplantes de plantas comestibles, de ornatos y árboles frutales de acuerdo al alcance de los conocimientos adquiridos, observando siempre la enseñanza de la grafías del alfabeto nauatl.

Los niños llegan al huerto escolar, tanto como el transcurso del salón al huerto, surge el interés, por la plática, comentarios diferentes, en parejas, así como en pequeños grupos no más de tres. La conversación

espontánea no es provocado por el maestro sino por la misma actividad que se va a realizar momentos después.

En el inicio de las actividades en el huerto escolar tiene relación con las grafías del alfabeto, según ya establecido en la Guía del Maestro, en este caso en la segunda unidad, se ven las actividades en relación a las vocales y de la tercera a la séptima unidades las consonantes. Esto no quiere decir que se ven las cosas fragmentadas, el niño construye enunciados completos de manera oral en todo momento se le estimula la expresión espontánea, sin embargo por cuestión metodológica que el mismo programa propone que el niño debe identificar primero las vocales luego las consonantes, éste escribe palabras a partir de la grafía prevista. El niño primero practica emitiendo enunciados como las siguientes: (\*)

-- Kinamaka ajolij notaj	-- Mi papá vende ajonjoli
-- Kikojki apasotl nonaj	-- Mi mamá compró epazote
-- Nechkuajkej axkanelimej	-- Me picaron hormigas

En este caso para poder conocer la vocal "a" el niño practica sobre lo que conoce, sin descuidar la integridad del enunciado.

-- apasotl	epazote	-- ajolij	ajonjoli
-- amatl	papel	-- ameli	pozo
-- axkanelij	hormiga	-- axox	ajo
-- ayojtli	calabaza	-- atl	agua
-- akatl	carrizo	-- atoli	atole
-- auakatl	aguacate	-- ayotl	tortuga

(\*) Versión ampliada

De la misma forma abordo las otras vocales, i, o, e,  
ijyakilitl ouatl, exotl.

Se mencionan los nombres de las plantas, semillas,  
frutas, nombres propios y comunes, todo lo que existe en  
el medio que ya el niño conoce.

Estas expresiones verbales pensadas y dichas por los  
niños en el huerto escolar, se reconstruye en el aula y  
las escribe, a partir de la creatividad, en esta ocasión  
(huerto escolar) estructura un enunciado en su  
pensamiento, mismo que lo traslada en el aula lo ilustra  
en dibujo y convierte la expresión oral en una expresión  
escrita, porque además del dibujo representa su  
conocimiento en letras.

Esta secuencia se da de la misma manera para conocer las  
consonantes no se conocen de manera separada sino que se  
localizan dentro de la expresión oral. El ejemplo  
siguiente nos hace notar que la letra "tl" está dentro  
de una palabra usual de las personas y a la vez en un  
enunciado, tlakua, tlaxkali, etc., y no la letra "tl"  
signifique algo por si sola. En enunciados serían:

- Kuali tlakua ne okichpil      - El niño come bien.
- Xijuaajlika se ome tlaxkali      - Trae unas tortillas.

Como podemos observar el aprendizaje nada es imaginario,  
el niño participa activamente, sus acciones están  
dirigidas a lograr los propósitos de la propuesta

pedagógica. Suceden cosas contrarias de lo mencionado en el planteamiento del problema, en el que, el alumno se hacia preguntas cuando se enfrentaba a nuevos contenidos de aprendizaje caso particular en la lengua escrita, en los problemas para leer y escribir y además de comprender los enunciados y palabras. Con la aplicación de la propuesta pedagógica y con ello el diseño de estrategias didácticas, se ha estado superando mi preocupación temática.

### **Desarrollo de un plan de clases diario**

Para lograr los propósitos de la enseñanza-aprendizaje, con mi grupo de segundo grado, considero la siguiente situación didáctica diaria, desarrollada el día 9 de diciembre de 1996.

SITUACION DIDACTICA DIARIA

ESCUELA PRIMARIA BILINGUE "VENUSTIANO CARRANZA",  
PALZOQUICO, HUEJUTLA, HGO., 9 DE DICIEMBRE DE 1996

LENGUA INDIGENA, UNIDAD 4. LA ESCUELA

**PROPOSITOS:** Que el alumno reconozca a la escuela como un espacio de encuentro y aprendizaje, describa objetos y acontecimientos, lea y produzca textos con las grafías t, m, p.

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
1.- Mi escuela 2.- Predicción del contenido de un texto a partir de ilustraciones convencionales de la letra "t" 6.- Lectura de palabras a partir de la imagen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saludo.</li> <li>• Motivación.</li> <li>• Conversa espontáneamente acerca de su escuela.</li> <li>• Hace un paseo en el entorno escolar, identifica el nombre de su escuela.</li> <li>• Reconoce la actividad que más le gusta realizar en la escuela.</li> <li>• Hace lectura de ilustraciones u observaciones en el transcurso del recorrido.</li> <li>• Participa en el huerto escolar.</li> <li>• Reflexiona sobre la función de la escuela, y participación en el cuidado.</li> <li>• Trabaja en equipos, representa a través de ilustraciones la actividad realizada fuera</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Canto</li> <li>- Huerto escolar</li> <li>- Cartoncillos</li> <li>- Plumines</li> <li>- Cuaderno</li> <li>- Lápiz</li> <li>- Herramientas de trabajo</li> <li>- Agua</li> <li>- Ilustraciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Conversaciones espontáneas</li> <li>- Participación en el huerto</li> <li>- Trabajos en equipo, grupal e individual</li> </ul>

CONTENIDOS	ACTIVIDADES	RECURSOS DIDACTICOS	EVALUACION
	<p>del aula, con sus respectivos enunciados o pequeños textos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee en voz alta y escribe en el pizarrón las ideas anteriores.</li> <li>• Enfatiza la palabra en estudio y a partir de ésta, por parejas forma otras palabras.</li> <li>• Identifica nombres de plantas relacionando con el huerto escolar.</li> <li>• Lee en voz alta en el L.I pag. 40.</li> <li>• Lee palabras a partir de la imagen para reafirmar el objeto de conocimiento, en el I.A. pp. 62, 63 y 64.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Libros de texto en lengua indígena</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construcción de palabras y enunciados</li> <li>- Apropiación del tema en estudio</li> </ul>

Maestra de grupo



Profra. Aurelia Hernández Lara

Vo. Bo.  

 Director de la escuela



ESTADO DE QUERÉTARO DE ARISTA  
 SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
 PROFRA. NICOLÁS FLORES BAUTISTA  
 C.C.T. 123456789  
 PUEBLO NUEVO, QUERÉTARO, 1960.

Las actividades inician con el saludo oral entre alumnos y maestro, al mismo tiempo se hacen algunas interrogantes: ¿Cómo han estado? ¿Todos están bien de salud? ¿Vienen con ganas de trabajar?

Nuevamente se hace una pregunta al grupo, sobre que deseaban hacer en estos momentos. La mayoría de ellos quisieron cantar, el grupo decidió por el canto "Pilpatoxtsitsij" (Los patitos) ésta es la parte motivadora que permitió ir acercando los temas que se trataron.

Para propiciar la expresión espontánea, el grupo salió del aula e hizo un paseo en el entorno escolar, los alumnos fueron observando todo lo que estuvo a su alrededor y alcance, simultáneamente expresaban ideas espontáneas sobre la escuela, identificando las plantas que hay en el o los jardines, los salones y sus respectivos grados, dieron lectura del nombre de la escuela.

Los alumnos se dirigieron al huerto escolar y realizaron algunas actividades unos escardaron, otros regaron las plantitas y otros recogieron la basura. Los niños se expresaron oralmente en una forma libre, argumentaron sobre cómo y qué actividad propiciar, para evitar que los animales sigan destruyendo el cultivo del huerto; como se presenta el caso siguiente de una niña.

Inkimatisej konemej,  
moneki tijyualtsakuasej  
ika pilkuatsitsij ni tokolal  
ijkinoj ayok panosej totolimej

Saben que niños  
necesitamos cerrar el paso  
de los guajolotes, cercar con  
varitas alrededor del  
corral.

En seguida participa un niño y reafirma la idea de la niña, varios de los niños coinciden con ésta, de la manera siguiente.

Kualtitok tlen kiijtoua	Esta bien lo que propone
Agustina, na nikiluis notaj ma	Agustina, yo le diré a mi
kikixtiti pilkuatlatoktsitsij	papá que me consiga unas
ika nitlatsakuaki.	estaquitas, para venir a cercar.

Participa otro de los alumnos y aporta la siguiente propuesta.

Tlamachtijketl sampa titlatookasej	Maestra volvemos a sembrar
na nijtemos kolantoj iyol ne	yo consigo semillas de
sekij ma kitemokaj	cilantro y los demás que
apasotl uan iyyakilitl iyol.	consigan semillas de
	epazote y mesis.

Se notó la preocupación de los niños y a la vez se reflejó el ánimo para volver a cultivar las semillas de epazote, mesis y cilantro que los guajolotes habían destruido en la semana anterior.

De regreso al salón de clases, los niños comentaron ampliamente sobre su escuela; algunos expresaron que les gusta venir a la escuela, porque aprenden a leer, escribir, jugar, cantar y trabajar en el huerto escolar.

Reconocieron la función de la escuela, como un lugar donde vienen aprender a leer, escribir, contar, etc.

Se propició que el niño argumente en cuanto al cuidado y limpieza de la escuela, dando las siguientes opiniones, que las madres, padres de familia, alumnos y maestros participan en la limpieza. Las señoras entran en el área escolar a barrer, los papás escardan en el patio escolar

y pintan la escuela. Los alumnos y maestros también les corresponde barrer, en los salones y patio escolar.

En el aula se procedió al estudio de la lengua escrita. Se formaron cuatro equipos con 5 elementos, a través de la dinámica "Los animalitos", éstos ilustraron las actividades interesantes realizadas fuera del aula, con sus respectivos enunciados y pequeños textos, todos participaron activamente, de manera voluntaria participó un elemento de cada equipo y expuso los trabajos, que consistió en leer en voz alta sus ideas y las escribió en el pizarrón.

De las actividades realizadas fuera del salón y expresiones hechas de manera oral se retomaron los enunciados que más se acercó al objeto de estudio de la letra "t", como a continuación se hace mención.<sup>(31)</sup>

Na nikita tooktli (yo veo mata de maíz)  
Totolimej kitlamikuajkej iyyakilitl uan apasotl (Los  
guajolotes acabaron con todo el mesis y el epazote).

Estos enunciados se leyeron, se reflexionaron como tales, ¿Quién o quiénes acabaron el mesis y el epazote? ¿Cómo dice aquí...? ¿Dónde dice...?, al hacer la lectura en voz alta se dió énfasis a las palabras en estudio.

Los niños leyeron en forma grupal e individual, así también algunos pasaron a identificar la palabra

---

(31) Ver anexo 2 y 3.

"tooktli" (mata de maíz) totolimej (guajolotes).

Los niños trabajaron en parejas por afinidad, formaron otras palabras que inician el nombre igual que tototl y totolimej.

De esta actividad se leyeron algunos trabajos, en donde mencionaron nombres de plantas, propio y comunes, así también identificaron nombre de plantas relacionando con el huerto escolar, como tomatl, tooktli, etc. <sup>(32)</sup>

Para enriquecer los contenidos en estudio los niños leyeron en el libro de lecturas pag. 40, dando oportunidad de algunos que no habían participado anteriormente. Se observó la voluntad de todos ellos para participar.

Para reafirmar el objeto en estudio, los alumnos en forma individual trabajaron en el libro del alumno pp. 62, 63 y en la pag. 64 identificaron elementos interesantes, haciendo lectura de palabras de la imagen, complementaron las frases. Participan algunos niños haciendo lectura de dichas frases, como las siguientes:

Motsaua tokatl	la araña teje
Xokok tixtli	La masa está agría
Patlani tototl	El pájaro vuela
Xoxoktik tooktli	La mata de maíz es verde

Para la evaluación se tomó en cuenta la producción de los niños, la comprensión de los contenidos y la autocorrección.

(32) Ver anexo 4 y 5.

Para mí esta propuesta es funcional debido a que ha dado resultado con el grupo que hoy se encuentra en el segundo grado, mismo que en el primer grado de primaria logró leer y escribir. De los 19 alumnos sólo dos no dominaron la lengua escrita, por las siguientes razones uno de ellos presenta problemas de aprendizaje que en el periodo anterior de éste (1996-1997) cursó por tercera ocasión el primer grado, y el otro por su asistencia irregular a la escuela que sólo tuvo 28 asistencias de los 200 que nos marca el calendario escolar de la SEP. , aunque cabe reconocer que el huerto escolar sólo era visitado una o dos veces por semana. Sin embargo a pesar de éste se logró el propósito.

Factores que favorecen para cultivar el huerto escolar, la buena disposición de los padres de familia, el director de la escuela y los alumnos. Estos hacen posible que el niño se desenvuelva, conocido por él desde muy pequeño; en el que se ha iniciado en la adquisición de la lengua oral y hoy la escuela lo acerca al acceso a la escritura en su propia lengua.

Se nota el interés, responsabilidad de los papás, para apoyar a sus hijos, en el momento que se necesita su participación, como es la recolección de las semillas o plantas, en el mantenimiento del huerto escolar, reparando el cercado, que consiste en el cambio de los otates, la puerta de la entrada, ésta a cada paso se descompone por movimiento constante que tiene, remueven la tierra haciendo camellones.

Los padres cumplen con su responsabilidad ya que en las actividades del maestro y de los alumnos se involucran. Ellos mismos conocen los cultivos y los requerimientos del huerto, como podemos notar no hay desvinculación de la actividades entre lo que se hace en la familia y lo

que se hace en la escuela, porque ellos se dedican a las actividades del campo. Se establece una adecuada comunicación y relación estrecha entre padres e hijos (alumnos), los niños observan las necesidades del huerto, informan y comentan a sus padres y éstos, se les despierta la inquietud, se acercan (al docente) a confirmar la información de los niños y a la vez a ofrecer apoyo en lo que él puede hacer.

También se presentan algunos factores desfavorables, en las actitudes de mis compañeros de trabajo, al parecer que piensan que el huerto escolar, es sólo para ocupar tiempos ociosos, opinan que mejor se aproveche el tiempo en el aula para el desarrollo de los contenidos en el proceso enseñanza-aprendizaje, estas limitantes tienden a obstaculizar ya que esta idea trasciende a los padres de familia en general, más no de los padres de los alumnos del grupo en estudio, porque éstos están convencidos y comprenden el trabajo escolar.

Otra limitante son las instancias educativas como: La Supervisión Escolar quien exige utilizar la metodología ya establecida para llevar a cabo la planeación de las actividades escolares, con ello bloquean la creatividad en el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje, le interesa resultados numéricos o cuantitativos más no la calidad de la educación bilingüe.

El centro de trabajo donde presto mis servicios como maestra de grupo funciona como escuela de asesoría denominado Desarrollo Lingüístico, juega un papel importante, desde luego los docentes deberíamos estar

convencidos sobre los objetivos que persigue la educación bilingüe-bicultural, como esencia fundamental del trabajo docente a fortalecer, desarrollar, difundir y dignificar la lengua materna de la comunidad. Asimismo, introducir de manera paulatina la enseñanza del español oral como segunda lengua. Agrupados en los siguientes niveles: básico, inicial e intermedio.

La escuela de asesoría es un centro, donde el personal docente tiene la suficiente capacidad y preparación para el uso de los materiales en lengua indígena y español oral. Las acciones de ésta trasciende a las demás escuelas circunvecinas y de la zona escolar para orientar a los docentes sobre el uso sistemático de dichos materiales a través de clases demostrativas, talleres para el análisis de los materiales en L1 y L2. Esta idea sobre el estudio de la lengua indígena me ha motivado, acercarme cada vez más con la comunidad, con los padres, en especial a los alumnos, conocer sus necesidades y perspectivas para buscar nuevas estrategias de trabajo. Aunque cabe aclarar la escuela de Asesoría casi es nula el apoyo que debería de recibir de la Supervisión Escolar, el único respaldo que recibe es el del equipo de Desarrollo Lingüístico Regional.

En mi práctica cotidiana, trato de desarrollar los contenidos de aprendizaje como plantea la Guía del Maestro pero contextualizando, con el siguiente horario, ofreciendo 90' para el estudio de la lengua indígena oral y escrita e igual para el estudio de las matemáticas haciendo uso de la lengua materna, que da un total de 180 minutos y 60' para la enseñanza del español

oral. Este tiempo sólo se justifica administrativamente, sin embargo en la práctica se trabaja más de cinco horas aproximadamente sin considerar los trabajos que hay que realizar en las tardes que consiste en planeación, elaboración de materiales didácticos, pláticas con madres o padres de familia, etc.

Cuando inició la Escuela de Asesoría el tiempo era distribuido de diferente manera se le dedicaba más tiempo a la lengua indígena y se nos había propuesto media hora (30') para la enseñanza del español oral, con el paso del tiempo se presenta la necesidad de considerar una hora para la enseñanza del español oral, como segunda lengua y de esta manera viabilizar y concretizar la educación bilingüe intercultural.

Teóricamente (\*) se ha señalado que para el primer ciclo la lecto-escritura se debe dar en lengua materna del niño y en su debido momento el español oral, como segunda lengua bajo los siguientes niveles: básico, inicial e intermedio, en el nivel intermedio se inicia la ejercitación de la lectura y escritura en el idioma español, que corresponde complementar el alfabeto castellano, ya que en lengua náuatl se estudiaron las 18 grafías. Esta ha sido ya, en parte de mi práctica cotidiana.

Hablando a nivel zona escolar algunos docentes que atienden el segundo grado, por desconocimiento y resistencia para llevar a cabo la aplicación del estudio de la lengua indígena, desde el inicio del periodo escolar, ya estaba con la enseñanza de las grafías que corresponden a la lengua oficial (español).

---

(\*) S.E.P. DGEI. Orientaciones para la enseñanza bilingüe en las primarias de zonas indígenas, SEP. México, 1994, p. 26.

De esta manera se confirma que algunos desde el primer grado descuidaron la enseñanza de la lengua indígena, no me consta para asegurar pero aparecen en los trabajos del Consejo Técnico de la Zona. Es preocupante porque de manera directa se contrapone con mi propuesta de trabajo por ser personal docente de la zona escolar. Este casi obliga a los docentes a participar en los concursos académicos que organiza el mismo, Se inclina más a la segunda lengua (español) aunque cada dos meses se le hace llegar un tanto de los exámenes escritos en náuatl aplicados en el grupo, éste toma en cuenta más a la mayoría del personal y elabora los exámenes todo en español, afectando algunos alumnos y maestros que de alguna manera llevamos el trabajo organizado y de acuerdo a las necesidades del niño indígena.

Esta mención lo hago y lo confirma, porque me ha tocado vivir esta experiencia en los períodos escolares pasados, y en los preparativos para el concurso del presente periodo.

## CONCLUSIONES

Considero útil hacer algunas conclusiones debido que el trabajo está en proceso de su desarrollo, lo cual implica ubicarme en señalar, para mi trabajo y para mis compañeros maestros indígenas lo siguiente:

En las comunidades, se presta el terreno para propiciar el huerto escolar, también para conseguir las semillas y las plantas de cultivo. Donde el niño tiene la oportunidad de ampliar y ejercitar su lengua oral y escrita.

Anteriormente, pensaba, que era mucho trabajo dedicarle el huerto escolar, ahora veo que el tiempo no alcanza. El niño a diario visita el huerto para cuidar, cultivar, escardar, remover la tierra, regar, observar, experimentar, los niños se mantienen activos en todo momento. Además, muestran que han adquirido el interés en el aprendizaje de la lengua escrita, cuestionan, entienden y comentan lo que leen y escriben, porque vinculan sus experiencias cotidianas con nuevos conocimientos de aprendizaje.

Usar el método de la Investigación Participativa como una estrategia de trabajo donde el maestro de la escuela unitaria o bidoceente se convierte o se convierten en agentes promotores, recuperando los conocimientos y saberes de la comunidad. En ésta se involucran los padres de familia, alumnos y maestro que conjuntamente se educan, aprenden todos, porque participan sobre las necesidades de los mismos participantes, en este caso resolver el problema de la lengua oral y escrita.

Los obstáculos que se presentan, son atendidos inmediatamente por los participantes, haciendo investigación correspondientes, conocer los motivos que lo originan permite encontrar nuevas estrategias de trabajo, para desarrollar los contenidos escolares, contextualizados de acuerdo como plantea la Guía del Maestro para la enseñanza de la lengua Nahuatl de la Región Huasteca (Hidalgo) del primer ciclo (DGEI-SEP. 1994) cuyos contenidos derivados del Plan y Programas de Estudio de Educación Básica Primaria (SEP.1993). El método empleado en la enseñanza permite replantear algunos contenidos, así como en la planeación y operativización.

Durante el desarrollo de las actividades, los alumnos proponen actividades relacionados con otros contenidos y éstas se respetan y se llevan a la práctica.

Hoy en día, el estudio y uso de la lengua indígena como medio de instrucción se ha generalizado a todas las escuelas bilingües, aunque ésta propuesta no es nueva pero mi centro de trabajo y en especial en lo que a mí corresponde, he sido iniciador en impulsar y sistematizar el estudio de la lengua indígena.

Este supuesto de generalización en el estudio de la lengua es lo que se pretende lograr a que lleven a cabo las escuelas bilingües, pero resulta que en la práctica hay resistencias, negaciones, el propio Consejo Técnico de la escuelas y zona escolar dan preferencia a la segunda lengua sin tomar en cuenta la lengua materna del niño. Y es aquí donde se le resta importancia de quienes toman en cuenta el medio cultural, lingüístico del educando.

A

Z

M

+

O

S

10 *[Signature]*

40 aciertos

AMATLAIXYEJYEKOLI TLEN OME MEETSTLI

OME XIUITL MOMACHTILISTLI

MOMACHTIJKETL ITOKAJ. Agustina Hernández Hernández

KALTLAMACHTILOYAN ITOKAJ. Verustiano Karantza

CHINANKO ITOKAJ. Palsokiko

Xitekiti ika yolik  
ipan ni amall.

1.- ~~Xikijkulo~~ tlaya tlajtoli tijtekuia.  
navati

2.- Xijtempova tlaya itekij.

~~momax:~~ tlachpovayitl tlakvaika  
ninkitskiya tasa ninkitskiya plato  
ika nimana chili

~~moixxi:~~ kanihenemika nimot'olova  
kanitlakvilova

kaniya niatlakviti

~~moixteyol:~~ ikanitachiya

kanitachiya

kanitlachixti'aj ipan ojtli

3.- Xikamatlali tlakualistli tlen tijkua  
ne moxaj.

~~kinia~~ ~~avakati~~

~~trakati~~ ~~teti~~

~~ayuatli~~ ~~aros~~

~~adnatsij~~ ~~eloti~~

~~tlaxkali~~

~~chilmoli~~

~~mansana~~

4.- Xikijkulo tlaya. tekiti ipan tillapaleua.

~~makalijlik.~~

~~nitlakui~~

~~nitlapaka~~

~~nija~~ ~~nomilaj~~

~~ni~~ ~~tlaxkalova~~

~~nija~~ ~~vexotlaj~~

~~nionkuajkuakui~~

~~nidj~~ ~~nitlachkveniti~~

5.- Xikijkulo kamianali kampa molekiviya.

~~ayotl~~

~~avakati~~

~~ayotli~~

~~axilij~~

~~ikpali~~

~~ildmatsij~~

~~ixivij~~

~~ivaya~~

~~onka~~

~~okvilij~~

~~onkalaki~~

~~ovatl~~

~~e~~

~~eva~~

~~eyi~~

~~elotl~~

~~epatl~~

6.- Xikijkulo se. tokajllatemolistli.

~~tlakee~~ ~~nopa~~

~~chipauak~~ ~~notlakayo~~

~~nechkouaj~~

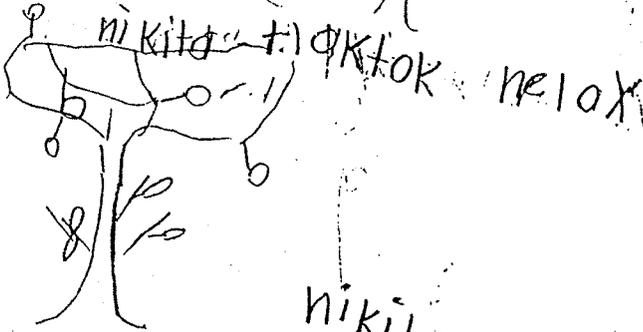
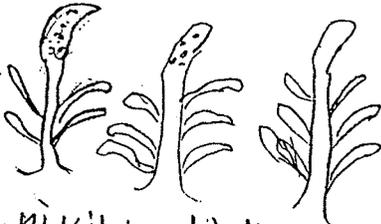
~~tiankis~~

~~van~~ ~~nitlapoyeltia~~

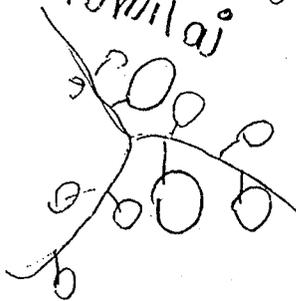
na nikita osam  
povtll

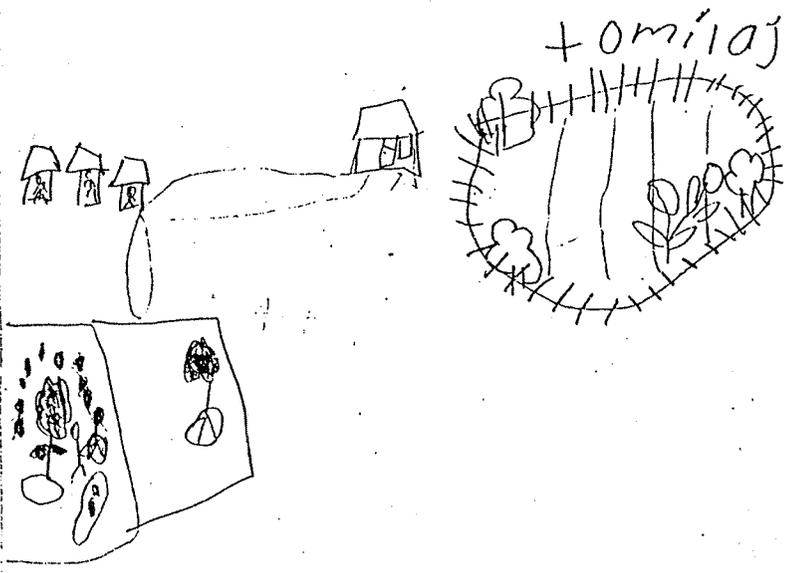


na nikita tooktll



nikita tooyaj  
ne tomilaj xochiyotok





+0+0limesj. ki+lamikvakej. iyakiiti  
uan opaso+1

Kamanali tlen Peua itokaj

ivi kal kej

totolimej

totonik

tomsa

tokati

tonilaj

totochij

totopo

tokneua

tomati

totomoka

topipiyo

topiñiñi

tomij

topohi

tokisti

tochoj

tochaj

tookti

tokati

totolimej

tomati

topatox

totonik

totopoka

tonantsij

totata

toyakij

toiixi

toxoko

toxochij

topitsati

tovakax

toñiñi

topiyo

totochij

tokati

tomilaj

tomintsij

Avrelia ivaya

Ana Maria

Kamahaii He Peva itokaj  
 iVikaj keJ toto liimej

tojuvati

tochihi

to kotl

to amaj

to mah

to vajkal

tototl

totoli

topatox

to xolnij

tonantsij

to xonokaj

toha

to xalamaj

tomij

to yakilij

topoka

totochnij

topiyo

tokomaj

topitso

to tonik

to vakax

to yoyaj

to avi

to milaj

Agustino iVdya Maria Juana

LISTA DE COTEJO SOBRE LA CAPACIDAD DE INTERACCION

ANEXO 6

NOMBRES A OBSERVAR	1. Con frecuencia		2. Ayuda a sus compañeros.		3. Comparte objetos, juegos etc.		4. Participa en juegos o pláticas por sus compañeros.		5. Solicita o acepta ayuda cuando lo requiere.		6. Corrige a sus compañeros de todos, o en redacción.	
	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO	SI	NO
Andrés			X									
Juvencia		X	X									
Blanca Flor		X		X								
Maria Juana	X		X									
Salatiel		X		X								
Telésforo	X		X									
Julio Cesar		X		X		X						
Concepción		X		X		X						
Juan	X		X									
Agustina	X		X									
Ana Maria	X		X									
Aurelia	X		X									
Cristina	X		X									
David	X		X									
Francisco		X										
José Gregorio	X		X									
Maria Ana		X		X								
Nicolás Antonio		X		X								
Nicolás	X		X									
Pedro		X										
Marcelo	X		X									

EVALUACION FORMATIVA BIMESTRAL ANEXO 7

GRADO: 2o. FEMICHO: SEPTIEMBRE Y OCTUBRE 1996.

NOMBRES A OBSERVAR	1. Conversaciones espontáneas		1.1 Acercas de sí mismo, aventuras y exp. cotidianas		1.2 Sueños		1.3 Lectura y escritura de su nombre propio		1.4 Partes y roles en el juego		2. Describe las acciones		2.1 Distribución de las tareas		3. Conversa sobre su vida familiar		3.1 Identifica las actividades familiares		4. Cultiva plantas y semillas en tinas y no al tema		4.1 Ilustra actividades interesantes		4.2 Habla en un diálogo y pequeños textos en forma oral		4.3 Identifica las palabras en los materiales impresos		5. Comprende y utiliza los temas en estudio		6. Distingue individualmente su casa y el huerto escolar.	
	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S	D	S		
Andrés	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Juvencio	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
Blanca Flier	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Maria Juana	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Salatiel	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
Telésforo	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Julio Cesar	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	
Concepción	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	
Juan	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Agustina	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Ana Maria	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Aurelia	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Cristina	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
David	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Francisco	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
José Gregorio	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Maria Ana	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	K	
Nicolás Antonio	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
Nicolás	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	
Pedro	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	
Marcelo	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	D	

REGISTRO DE EVALUACION SUMATIVA.

ANEXO 8

NOMBRES	ASIST. TAREAS	PARTICIPACIONES MES NO/OCCAS./CONT.	EXAMEN EQUIPO INDIV. GEN/REG./MAL SI/NO	EXAMEN EN EQUIPO GEN/REG./MAL SI/NO	HABILIDADES Y DADES SI/NO	HABILIDADES Y DADES SI/NO	ORBITA DE LA PIEZA	PLAN DE TRABAJO DIARIO	TRABAJO EN EQUIPO	TRABAJO INDIV. DIV. EXT.	HABILIDADES A DESARROLLAR	
Adrián	41	18/20	X	X	X	X	6	R	B	B	10	Participación cont.
Juvencia	40	17/20	X	X	X	X	4	B	B	R	9	Partic. cont., T.ert.
Blanca Flor	43	19/20	X	X	X	X	7	B	B	B	12	Limpieza
Maria Juana	43	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	11	Trabajo extra
Salatiel	40	10/20	X	X	X	X	1	B	X	B	4	La mayoría de las hab.
Teófilo	42	19/20	X	X	X	X	5	R	B	B	10	Ensayos, trab. extra
Julio Cesar	39	10/20	X	X	X	X	1	R	M	R	1	Todas las habilidades
Concepción	30	11/20	X	X	X	X	1	R	M	M	1	Todas las habilidades
Juan	42	20/20	X	X	X	X	6	B	B	B	12	Cumplir todos los env.
Agustina	43	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	12	
Ana Maria	42	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	12	
Aurelia	43	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	10	Trabajos extras
Cristina	40	17/20	X	X	X	X	4	R	B	R	8	Participación cont.
David	41	18/20	X	X	X	X	5	B	B	B	12	Partic. cont. ensayos
Francisco	40	17/20	X	X	X	X	3	R	B	B	9	Ensayos, trab. ert.
José Gregorio	43	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	11	Trabajos extras
Maria Ana	36	13/20	X	X	X	X	1	R	R	M	3	La mayoría de las hab.
Nicolás Antonio	38	14/20	X	R	R	X	6	B	B	R	7	La mayoría de las hab.
Nicolás	43	19/20	X	X	X	X	7	B	B	B	10	Trabajos extras
Pedro	40	15/20	X	R	R	X	4	R	B	B	6	Trabajos de las habil.
Marcelo	43	20/20	X	X	X	X	7	B	B	B	12	

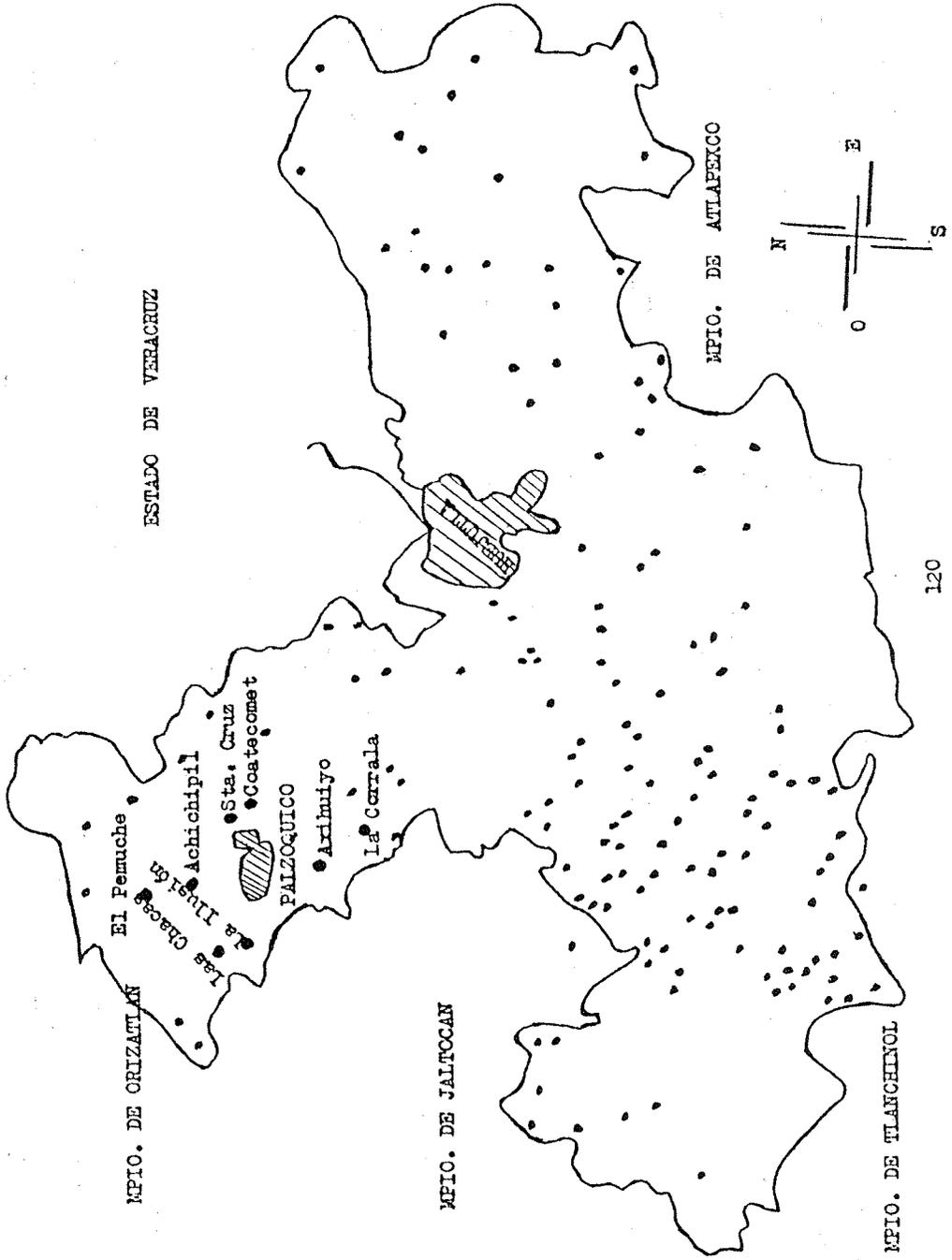
¿QUE HICIMOS?	¿QUE NO ENTENDIMOS?	¿TERMINAMOS?	¿QUE FALTO?
Escribimos palabras con la letra " e "	Todo entendimos	Si terminamos todos	Cultivar plantas y semillas en el huerto escolar

¿QUE HICIMOS,	¿QUE NO ENTENDIMOS	¿TERMINAMOS	¿QUE FALTO?	¿POR QUE?
Buscamos nombres de personas	Las mayúsculas	Si terminamos	Trabajar en el libro	Por que faltaron despacio

	SI	NO	¿POR QUE?
¿CONCLUYERON SU TRABAJO?	X		Todos trabajamos
¿TODOS ENTENDIERON?		X	Unos no entendieron bien
¿AYUDARON A SUS COMPAÑEROS CUANDO NO ENTENDIERON?	X		Para que todos entiendan el trabajo
¿TRABAJARON Y COLABORARON TODOS?	X		Todos trabajamos y nos ayudamos
¿OBTUVIERON BUENOS RESULTADOS?	X		Todo el trabajo salió bien.

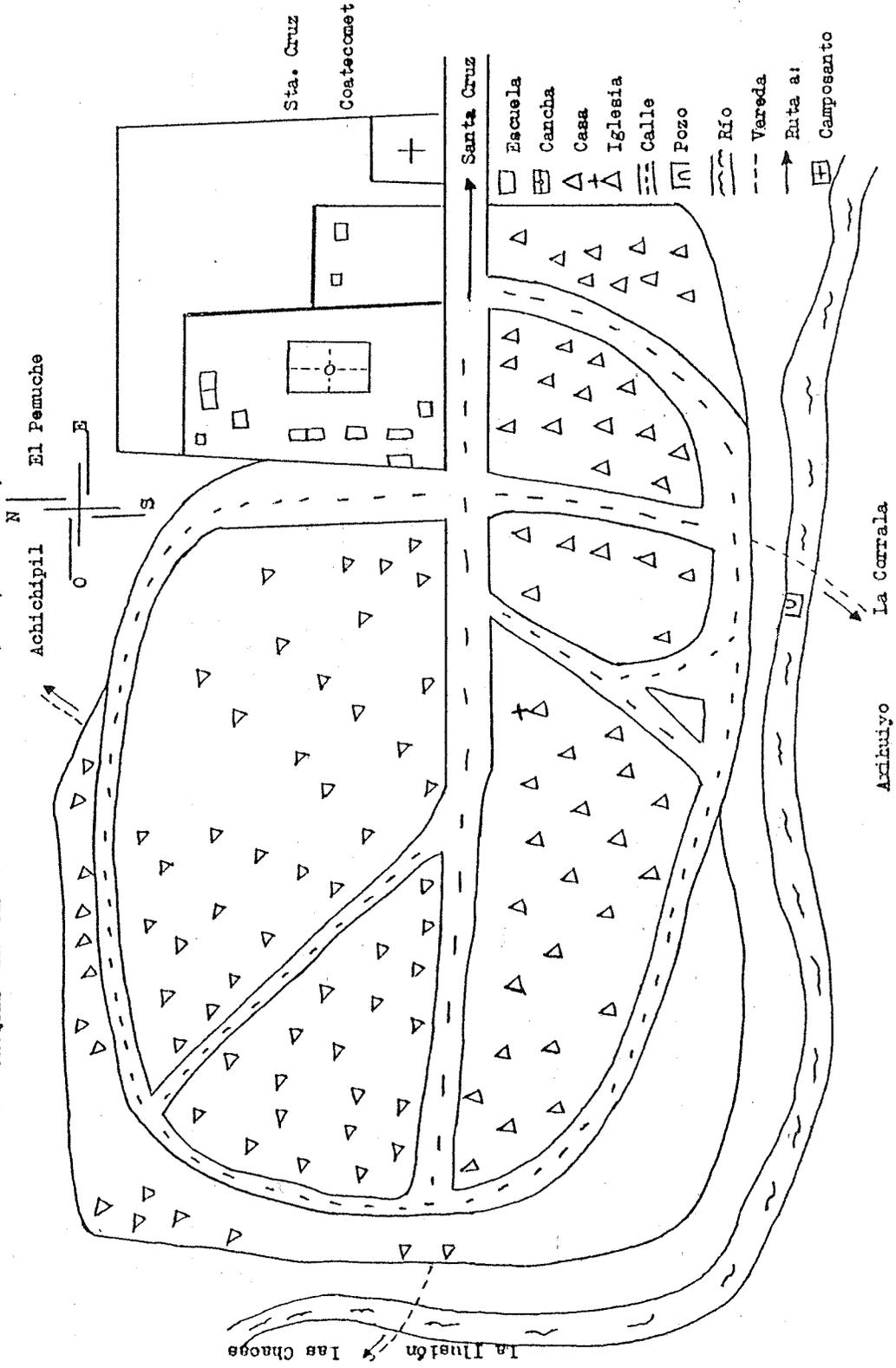
AUTOEVALUACION

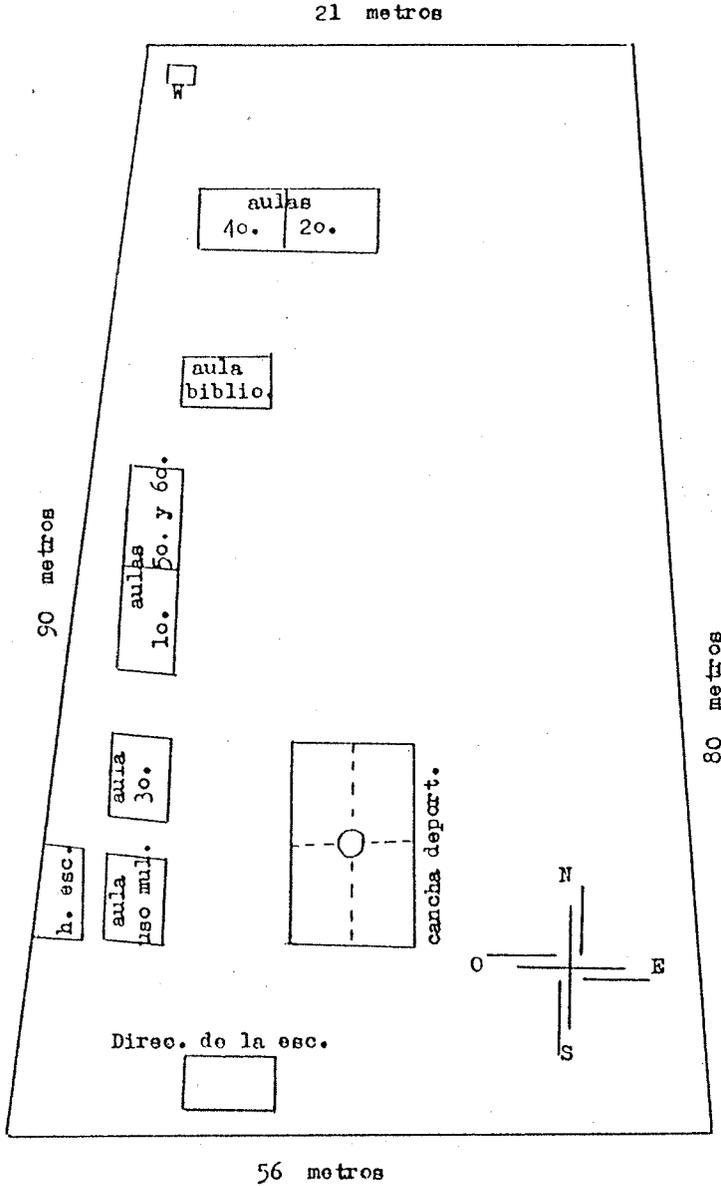
	SI	NO	¿POR QUE?
¿APRENDISTE?	X		Entendí lo que hicimos
¿TRABAJASTE CON EMPLEO?	X		Ayudé a mis compañeros en todas las actividades
¿FICISTE CON CUIDADO LAS COSAS?	X		Para que no me equivoque
¿ESCRIBISTE EL NOMBRE DE LAS SEMILLAS?	X		Para que no se me olvide lo que sembré
¿FUERON BUENOS RESULTADOS?		X	Me equivoqué en dos partes.

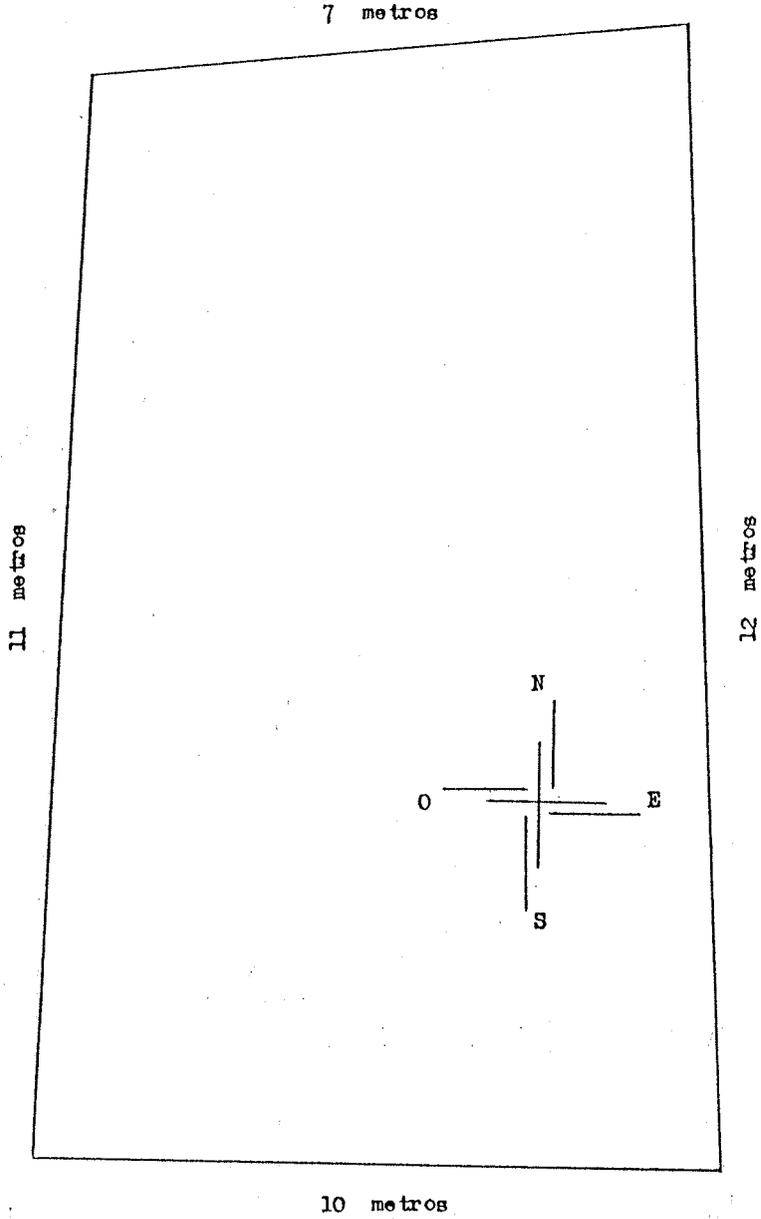


CROQUIS DE LA COMUNIDAD DE PALZOQUICO, HUEJUTLA, EGO.

ANEXO 11







## BIBLIOGRAFIA

**BRUNER**, "Juego pensamiento y lenguaje", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar, 3° Semestre, Antología Básica UPN. México, 1992, pp. 518.

**DE LA FUENTE**, García Luis, "El trabajo", en: Didácticas sobre Actividades Creadoras y prácticas, SEP. México 1969, pp. 299.

**DOCUMENTO PROPOSITIVO**: Instructivo para la elaboración de la propuesta pedagógica, UPN. Pachuca, Hgo. 1995, pp. 30.

**FERREIRO**, Emilia, "Psicogénesis de la escritura", en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua oral y escrita. 111, Antología complementaria, UPN. México 1994, pp. 398.

**FREINET**, "El nuevo método natural", en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua oral y escrita 111, Antología complementaria, UPN. México, 1994, pp. 398.

**GARVEY**, Catherine, "Que es un juego infantil?", en Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. 3° Semestre, Antología Básica, UPN: México, 1992, pp. 518.

**PALACIOS**, Gómez Margarita, et. al.: Propuesta para el aprendizaje de la lengua escrita. SEP.- DGEI. México, 1982 pp. 123.

**PALACIOS, Jesús,** "Las reflexiones en torno a las implicaciones educativas de la obra de Vygotski", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar, 3°. Semestre, Antología Básica, UPN. México 1992, pp. 518.

**PIAGET,** "El tiempo y el desarrollo intelectual del niño", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar, 3° Semestre, Antología Básica, UPN. México, 1992, pp. 518.

**RIVIERE, Ángel,** "Las relaciones entre aprendizajes y desarrollo", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar, 3°. Semestre, Antología Básica.

**SALINAS, Sánchez, Gisela,** La propuesta pedagógica en las Licenciaturas de Educación Preescolar y Educación Primaria para el Medio Indígena, (LEP y LEPMI-90). UPN, México 1995, pp. 15.

**SEP. DGEI.** Orientaciones para la Enseñanza Bilingüe en las Primarias de Zonas Indígenas, SEP. DGEI, México, 1994. pp. 51.

**SEP.** Estrategias de Evaluación en el Aula Educación Primaria, Sep. México, 1994 pp. 32.

**SEP.** Guía del Maestro, en lengua Nahuatl de la Región Huasteca, Hgo. Primer ciclo, SEP-DGEI. México, 1994, pp. 56.

**SEP.** La función del director en la escuela primaria, documento del director, SEP, CAD-PARE, México, 1995, pp. 149.

**SEP.** Lengua indígena y el español en el curriculum de la educación bilingüe. Documentación de apoyo para el personal docente. SEP, DGEI, México, 1995, pp. 157.

**SEP.** Libro para el maestro, Primer grado, SEP. México, 1980, pp. 412.

**SEP.** Monografía Estatal Hidalgo. SEP. Pachuca, Hidalgo, 1996. pp. 285.

**SEP.** Plan y Programas de estudio, Educación Básica Primaria, SEP, México, 1993, pp. 164.

**SEP. UPN.** Algunas recomendaciones en torno al proceso de titulación de las licenciaturas en Educación Preescolar y Educación Primaria para el Medio Indígena (LEP Y LEPMI- 90). Aprobado por la Secretaría Académica, UPN, Ajusco, México, 1995, pp. 3.

**SEP. UPN.** Instructivo para el proceso de titulación de las licenciaturas en Educación Preescolar y en Educación Primaria para el México Indígena, Plan, 1990. Aprobado por la Secretaría Académica, UPN, Ajusco, México, 1995, pp. 8.